



Hansa
Haushaltsgeräte

FZ137.3
FZ206.3

RU	ИНСТРУКЦИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ
DE	GEBRAUCHSANWEISUNG
BG	ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА
RO	INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
SR	INSTRUKCIJA ZA UPOTREBU
LT	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
EE	KASUTUSJUHEND

RU	
РЕКОМЕНДАЦИИ ОТНОСИТЕЛЬНО БЕЗОПАСНОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ	8
УСТАНОВКА И УСЛОВИЯ РАБОТЫ УСТРОЙСТВА	8
ОБСЛУЖИВАНИЕ И ФУНКЦИИ	10
ТОҢАЗЫТҚЫШТЫ ҚАЛАЙ ҮНЕМДІ ПАЙДАЛАНУҒА БОЛАДЫ?	12
РАЗМОРАЖИВАНИЕ, ОЧИСТКА И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ	13
ОБНАРУЖЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	14
КЛИМАТИЧЕСКИЙ КЛАСС	16
DE	
SICHERHEITSHINWEISE	17
INBETRIEBNAHME UND BETRIEBSBEDINGUNGEN DES GERÄTES	17
BEDIENUNG UND FUNKTIONEN	19
ENERGIESPARENDE NUTZUNG DES KÜHLSCHRANKS	21
ABTAUEN, REINIGEN UND PFLEGEN	22
LOKALISIERUNG VON STÖRUNGEN	23
UMWELTSCHUTZ	24
KLIMAKLASSE	25
BG	
УКАЗАНИЯ ОТНОСНО БЕЗОПАСНОСТТА НА УПОТРЕБАТА	26
ИНСТАЛИРАНЕ И УСЛОВИЯ ЗА РАБОТА НА СЪОРЪЖЕНИЕТО	26
ОБСЛУЖВАНЕ И ФУНКЦИОНАЛНОСТ	28
КАК ДА ИЗПОЛЗВАМЕ ХЛАДИЛНИКА ИКОНОМИЧНО?	30
ОТСТРАНЯВАНЕ НА ЛЕД, МИЕНЕ И ПОДРЪЖКА	31
НАМИРАНЕ НА ДЕФЕКТИ	32
ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА	33
КЛАС КЛИМАТИЧЕН	34
RO	
INDICAȚII PRIVIND SECURITATEA UTILIZATORULUI	35
INSTALAREA ȘI CONDIȚIILE DE LUCRU ALE UTILAJULUI	35
FOLOSIRE ȘI FUNCȚII	37
CUM PUTEM FOLOȘI FRIGIDERUL ÎN MOD ECONOMIC?	39
ÎNLĂTURAREA BRUMEI, SPĂLARE, ÎNTREȚINERE	40
LOCALIZAREA DEFECTIUNILOR	41
PROTECȚIA MEDIULUI AMBIANT	42
CLASA CLIMATICĂ	43
SR	
NAPOMENE O BEZBEDNOJ UPOTREBI	44
INSTALACIJA I USLOVI RADA UREĐAJA	44
UPOTREBA I FUNKCIJE	46
КАКО ЕКОНОМИЧНО КОРИСТИТИ ФРИЖИДЕР	48
РЕШАВАНЈЕ ПРОБЛЕМА	50
ЕКОЛОГИЈА	51
KLIMATSKA KLASA	52
LT	
GARANCIJA, USLUGE POSLE PRODAJE	52
SAUGAUS NAUDOJIMO NURODYMAI	53
ĮRENGINIO DIEGIMAS IR NAUDOJIMO SĄLYGOS	53
NAUDOJIMAS IR FUNKCIJOS	55
KAIP TAUPIAI NAUDOTI ŠALDYTUVA	57
GEDIMAI	59
APLINKOS APSAUGA	60
KLIMATO KLASĖ	61
EE	
GARANTIIJA, TECHNINĖ PRIEŽIŪRA	61
KASUTUSOHUTUST PUUDUTAVAD NÕUANDED	62
SEADME PAIGALDAMINE JA TÖÖTINGIMUSED	62
KÄSITSEMINE JA FUNKTSIOONID	64
KUIDAS KÜLMKAPPI SÄÄSTLIKULT KASUTADA	66
VIGADE AVASTAMINE	68
KESKKONNAKAITSE	69
KLIIMAKLASS	70
GARANTII, MÜÜGIJÄRGNE HOOLDUS	70

DE **Geehrte Kunden,**
das Kühl- und Gefriergerät steht für eine außergewöhnlich leichte Benutzung und ausgezeichnete Effektivität. Jedes Gerät wurde noch in der Fabrik auf Sicherheit und Funktionalität sorgfältig überprüft.



Wir weisen Sie darauf hin, die Gebrauchsanweisung vor der Inbetriebnahme genau zu lesen.



Achtung!

Das Kühl- und Gefriergerät ist ausschließlich im Haushalt zu gebrauchen.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, bestimmte Änderungen, die den Betrieb des Gerätes nicht beeinflussen, vorzunehmen. Zulässig sind Ausstattungsänderungen sowie Veränderungen im Innen- und Außendesign, die sowohl die Funktionalität des Gerätes als auch seine Sicherheit nicht beeinträchtigen.

RU

Уважаемые Господа,

Холодильник-морозильник это комбинация исключительной простоты в обслуживании и совершенной эффективности. Каждая установка перед выходом с заводской линии была тщательно проверена относительно безопасности и функциональности.



Перед включением установки следует внимательно ознакомиться с инструкцией обслуживания.



Внимание!

Холодильник-морозильник предназначен исключительно для использования в домашних условиях.

Производитель оставляет за собой право вводить изменения, не влияющие на работу установки. Допустимы изменения в оборудовании, внутренней и внешней конструкции изделия, не влияющие на его функциональность и безопасность.

BG

Уважаеми Госпожи и Господа,

Хладилникът-фризер Hansa представлява изключителна комбинация на лесно обслужване и съвършена ефективност. Всяко от тези устройства – преди да напусне фабриката – е подробно проверено от гледна точка на безопасността и функционалността.



Много ви молим подробно да се запознаете с текста на инструкцията преди да включите уреда.



Внимание!

Хладилникът-фризер е предназначен изключително за домашно ползване.

Производителят си запазва възможността да прави изменения, които не се отразяват върху начина на действие на уреда. Допустими са изменения в оборудването, вътрешното и външното обзавеждане, които не влошават неговата функционалност и безопасност.

RO

Stimați clienți,

Frigiderul/congelator Hansa constituie o îmbinare fericită a ușurinței în folosire cu eficiență desăvârșită. Fiecare produs înainte de părăsirea fabricii este verificat în amănunțime din punct de vedere al securității și funcționalității.



Înainte de punerea în funcțiune a acestui produs, vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de folosire.



Atențiune!

Frigiderul/congelator este un produs destinat numai pentru uz casnic.

Producătorul își rezervă dreptul să introducă modificări care nu influențează funcționarea utilajului. Se admit modificări de accesorii, de aspect interior și exterior ale produsului care însă nu influențează funcționalitatea și securitatea acestuia.

SR

Poștovanii,

Frizider-zamrzivač Hansa je spoj izuzetne jednostavnosti upotrebe i savršene efikasnosti. Svaki uređaj pre izlaska iz fabrike je bio tačno proven sa tačke gledišta bezbednosti i funkcionalnosti.



Molimo vas da pažljivo pročitate instrukciju za upotrebu pre pokretanja uređaja.



Pažnja!

Frizider-zamrzivač je namenjen isključivo za kućnu upotrebu.

Proizvođač pridržava pravo na promene koje ne utiču na rad uređaja. Dopuštene su promene dodatne opreme, unutrašnjeg i vanjskog izgleda koje ne utiču na funkcionalnost i bezbednost proizvoda.

LT

Gerbiamieji,

Šaldytuvas su šaldiklio „Hansa“ – tai išskirtinio naudojimo paprastumo ir puikaus veiksmingumo derinys. Kiekvienas įrenginys, prieš išvežamas iš gamyklos, buvo atidžiai patikrintas saugos ir funkcionalumo požiūriu.



Prašome atidžiai perskaityti naudojimo instrukciją prieš jungdami įrenginį.



Dėmesio!

Šaldytuvas su šaldikliu skirtas naudoti tik buityje.

Gamintojas pasilieka teisę daryti įrenginio pakeitimus, kurie nedaro įtakos jo veikimui. Galimi įrangos, vidaus ir išorės apdailos pakeitimai, kurie nedaro įtakos funkcionalumui ir saugai.

EE

Austatud härrased,

Külmkapp-sügavkülmik Hansa ühendab kasutamise lihtsuse optimaalse jõudlusega. Iga seade kontrolliti enne tehases väljumist üle ohutuse ja funktsionaalsuse osas.



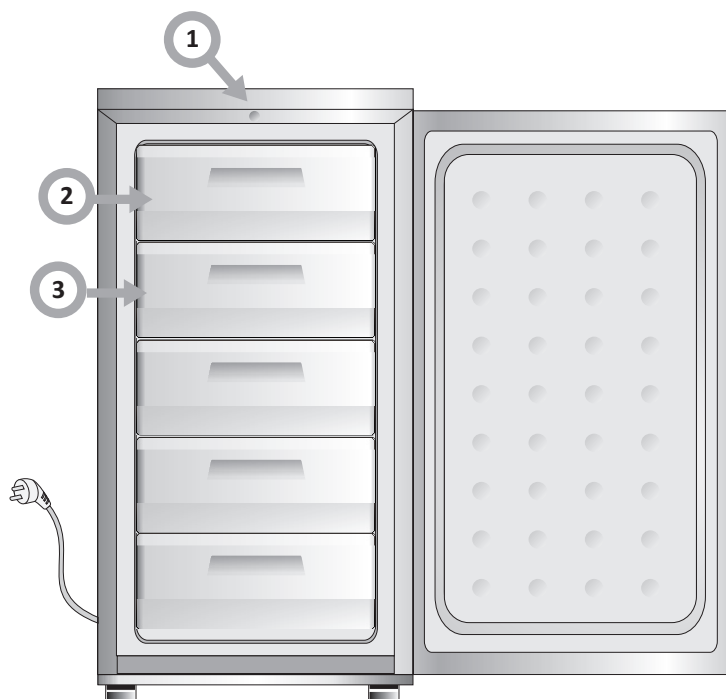
Palume kasutusjuhend enne seadme käitvamist tähelepanelikult läbi lugeda.

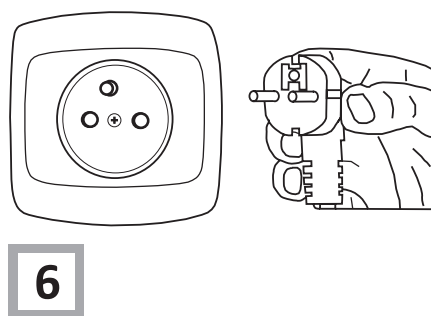
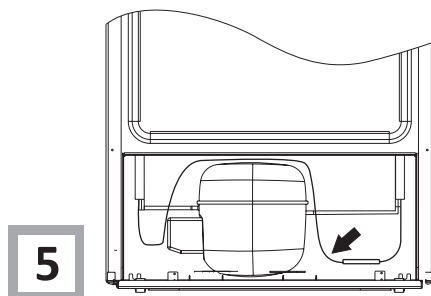
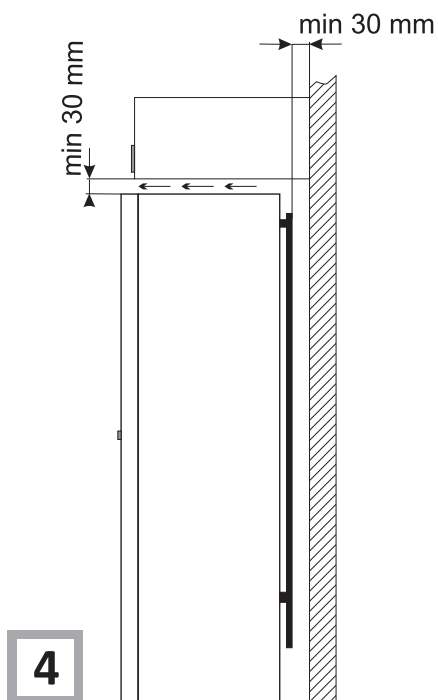
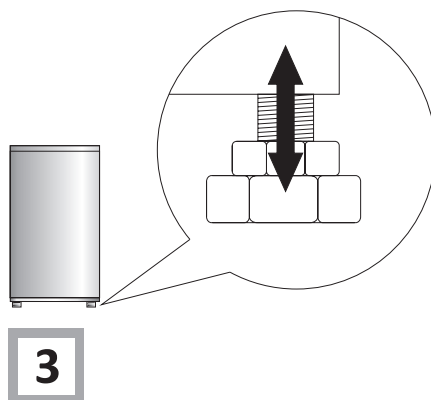
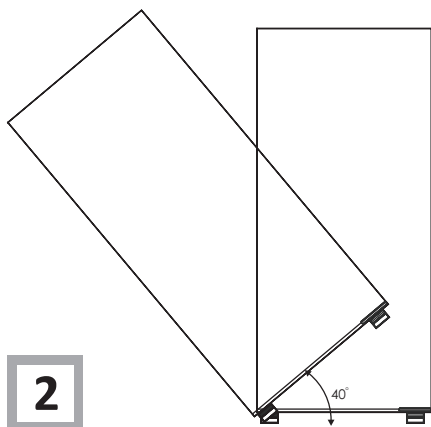


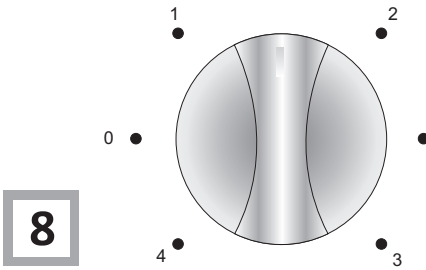
Tähelepanu!

Külmkapp-sügavkülmik on ette nähtud eranditult koduses majapidamises kasutamiseks.

Tootja jätab endale võimaluse seadme toimimist mõjutavate muutuste tegemiseks. Lubatud on muutused seadme tarvikute, sise- ja väliskujunduse osas, mis ei avalda mõju seadme funktsionaalsusele ja ohutusele.

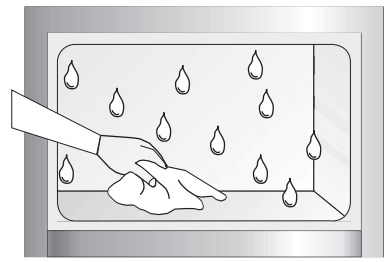




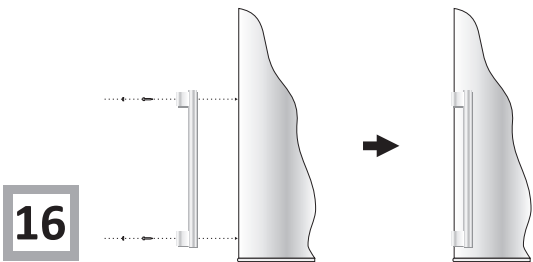


8

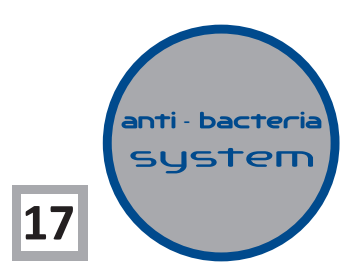
11



9



16



17



РЕКОМЕНДАЦИИ ОТНОСИТЕЛЬНО БЕЗОПАСНОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Производитель не несет ответственность за повреждения, возникшие по причине несоблюдения рекомендаций, указанных в данной инструкции.
- Следует сохранить данную инструкцию с целью использования ее в будущем или передачи возможному следующему пользователю.
- Данное устройство не предназначено для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченной физической, чувствительной или психической способностью, а также лицами с недостаточным опытом или знанием устройства, разве что это происходит под надзором или согласно инструкции обслуживания устройства, переданной лицами, которые отвечают за их безопасность.
- Следует обратить особое внимание на то, чтобы установкой не пользовались дети, оставленные без присмотра. Не следует позволять им играть с установкой. Они не должны садиться на выдвижных элементах и вешаться на дверях.
- Холодильник предназначен для работы при температуре окружающей среды, которая указана в таблице технической спецификации прибора. Не следует пользоваться ею в подвале, сених, в дачном домике без обогрева осенью и зимой.
- Во время установки, передвижения, поднятия не следует хватать за ручки дверей, тянуть за конденсатор сзади холодильника, а также притрагиваться к системе компрессора.
- Во время транспорта, переноса или установления холодильник-морозильник не следует наклонять на больше чем 40° по отношению к поверхности. Если такая ситуация возникла, включение установки можно произвести не ранее 2 часов от его установки (рис. 2).
- Перед каждым техобслуживанием следует вынуть вилку из сетевого гнезда. Нельзя тянуть за провод, нужно брать за корпус вилки.
- Звуки похожие на треск или лопанье вызваны расширением и сужением частей в результате изменений температуры.
- Заботясь о безопасности, не следует самостоятельно ремонтировать установку. Ремонты, осуществляемые лицами, которые не имеют требуемых квалификаций, могут привести к серьезным угрозам для пользователя установки.



- Помещение, в котором находится устройство, следует проверить в течение нескольких минут, (помещение должно иметь, по крайней мере, 4 м³; для изделия с изобутаном/ R600a) в случае повреждения холодильной системы.
- Продуктов даже частично размороженных нельзя повторно замораживать.
- Напитков в бутылках и банках, особенно напитков газированных углекислым газом нельзя хранить в камере замораживания. Банки и бутылки могут лопнуть.
- Не следует брать в рот замороженные продукты, непосредственно после изъятия из морозилки (мороженое, лед, и т.п.), их низкая температура может привести к серьезным обморожениям.
- Следует быть внимательным, чтобы не повредить холодильный контур, например, прокалывая провода холодильного вещества в испарителе, ломая трубки. Брызгающее холодильное вещество является горючим. В случае попадания в глаза следует прополоскать чистой водой и немедленно обратиться к врачу.

Anti-bacteria System

Специальное антибактериальное средство, которое добавляется в материал, используемый для отделки внутренней поверхности холодильника, предохраняет хранящиеся в нем продукты от плесени, вредных бактерий и микроорганизмов, а также не допускает до образования неприятного запаха. Благодаря этому продукты дольше остаются свежими.

УСТАНОВКА И УСЛОВИЯ РАБОТЫ УСТРОЙСТВА

Установка перед первым

- Изделие следует распаковать, удалить клейкую ленту, защищающую дверцы и содержимое. Возможные остатки клея можно удалить с помощью мягкого моющего средства.
- Элементы упаковки из пенопласта не следует выбрасывать. В случае необходимости повторного перевоза, холодильник-морозильник необходимо упаковать в элементы из пенопласта, и закрепить пленкой и скотчем.
- Внутреннюю часть холодильника и морозильника, а также элементы комплектации следует умыть летней водой с добавлением жидкости для мытья посуды, а далее вытереть и высушить.
- Холодильник-морозильник следует установить на ровной, горизонтальной и стабильной поверхности, в сухом, проветриваемом и защищенном от прямых солнечных лучей помещении, вдали от источников тепла, таких как плита, радиатор центрального отопления, труба центрального отопления, трубопроводов теплой воды и т.п.

- Необходимо удалить защитную пленку, которой могут быть покрыты наружные поверхности холодильника.
- Изделие следует установить в горизонтальном положении, соответственно вкручивая 2 регулируемые передние ножки (рис. 3)
- Чтобы можно было свободно открывать двери, расстояние между боковой стенкой холодильника (со стороны дверных петель) и стеной помещения должно составлять 70 мм в случае моделей с рычажной ручкой и 50 мм в случае моделей с ручкой, «утопленной» в корпусе.
- Следует обеспечить соответствующую вентиляцию помещения и свободную циркуляцию воздуха со всех сторон устройства (рис. 4).



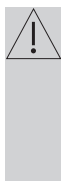
Минимальное расстояние от источников тепла:

- от электрических, газовых и других плит - 30 мм,
- от дизельных или твердотопливных котлов - 300 мм,
- от встроенных духовок - 50 мм

Если нет возможности соблюдения вышеописанного расстояния, следует применить соответствующую изоляционную плиту.



Задняя стенка холодильника, а особенно конденсатор и элементы системы охлаждения не должны соприкасаться с другими элементами, которые могут привести к повреждению, в особенности (с трубой центрального отопления трубой теплой воды).



Недопустимо какое-либо манипулирование частями агрегата. Следует обратить особое внимание, чтобы не нарушить капиллярную трубку, которая находится на компрессоре. Эту трубку ни в коем случае нельзя сгибать, выравнивать или скручивать. Нарушение капиллярной трубки пользователем, лишает его прав, которые предоставляются гарантийным талоном (рис. 5).

Подключение электропитания

- Прежде чем подключить электропитание, рекомендуется установить рукоятку регулятора температуры в положение "OFF" или какое-либо другое, отключающее прибор от источника питания (см. страницу с описанием панели управления).
- Устройство следует подключить в сеть переменного тока 230В, 50Гц, посредством правильно установленного электрического гнезда, заземленного и имеющего предохранитель 10 А.
- Заземление устройства требуется в соответствии с предписаниями закона. Производитель не несет какой-либо ответственности за какие-либо возможные повреждения, которые могут быть причинены лицам или предметам в результате неисполнения обязанности в соответствии с этим предписанием.



Не следует пользоваться переходными гнездами, многоходовыми гнездами (распределителями), двухжильными удлинителями. Если возникнет необходимость применения удлинителя, может быть применен только удлинитель с заземляющим штырем и одним гнездом, которое имеет сертификат безопасности VDE/GS.

- Если будет применен удлинитель (с заземляющим штырем, имеющий сертификат безопасности), то его гнездо должно находиться на безопасном расстоянии от моек, и не может быть угрозы заливания его водой и разными стоками.

- Данные находятся на заводской информационной табличке, размещенной внизу стенки внутри камеры.

Отключение питания

- Следует обеспечить возможность отключения установки от электрической сети, посредством изъятия вилки или выключения двухполюсного выключателя (рис. 6).



В некоторых моделях дверные ручки нужно установить самостоятельно (на время транспорта ручка демонтируется и помещается внутрь холодильной камеры).

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ФУНКЦИИ

Панель управления (рис. 7).

1. Крышка лампочки
2. Регулятор температуры

Регулирование температуры

Изменение положения регулятора приведет к изменению температуры в холодильнике-морозильнике.

Возможные позиции регулятора:

Прибор выключен	- положение "OFF" или "0"
Максимальная температура	- положение 1
Оптимальная температура	- положение 2-3
Минимальная температура	- положение 4



Не следует загружать камер перед их охлаждением (мин. по истечении 4 часов работы устройства).

Температура внутри камеры холодильника/морозильника

Не следует изменять настроек температуры из-за изменения времени года. Повышение температуры окружающей среды будет обнаружено посредством датчиков, и компрессор автоматически включится на более долгое время с целью сохранения температуры, установленной внутри камер.

Незначительные изменения температуры

Незначительные изменения температуры являются нормальным явлением и могут возникнуть, например, во время хранения в холодильнике большого количества свежих продуктов или когда двери были открыты в течение длительного времени. Это не повлияет на качество продовольственных продуктов, а температура быстро вернется до установленного уровня.

Хранение продуктов в холодильнике и морозильнике

Во время хранения продуктов в данном устройстве поступайте в соответствии с настоящими рекомендациями.

Замораживание продуктов

- Замораживать можно практически все продовольственные продукты, за исключением овощей, потребляемых в сыром виде, например, зеленого салата.
- Для замораживания следует использовать продовольственные продукты только самого высокого качества, разделенные на порции, предназначенные для одноразового употребления.
- Продукты следует запаковать в материалы без запаха, стойкие к проникновению воздуха и влажности, а также нечувствительные на жиры. Наилучшими материалами являются: пакеты, полиэтиленовая пленка, алюминиевая фольга.
- Упаковка должна быть плотной и тщательно прилегать к замороженным продуктам. Не следует применять стеклянные упаковки.
- Свежие и теплые продовольственные продукты (комнатной температуры), вложенные с целью замораживания, не должны прикасаться к уже замороженным продуктам.
- Не рекомендуется загружать в морозильную камеру за один раз в течение одних суток больше свежих продуктов, чем это указано в таблице технической спецификации прибора.
- Для сохранения хорошего качества замороженных продуктов рекомендуется распределить замороженные продукты, находящиеся в средней части морозильника таким образом, чтобы они не соприкасались с продуктами еще не замороженными.
- Рекомендуем переложить замороженные порции на одну сторону камеры морозилки, а свежие порции поместить на противоположной стороне и максимально пододвинуть к задней и боковой стене.
- Для замораживания продуктов используйте пространство, обозначенное (*/*/*/*).
- Следует помнить, что на температуру в камере морозилки влияют такие факторы как: окружающая температура, степень загрузки продовольственными продуктами, частота открывания дверей, степень замораживания морозильника, настройки термостата.
- Если после закрытия камеры морозильника двери не удается повторно открыть, советуем подождать 1-2 минуты, пока возникшее там давление будет компенсировано.

Срок хранения замороженных продуктов зависит от их качества в свежем состоянии перед замораживанием, а также от температуры хранения. При сохранении температуры -18°C или более низкой рекомендуются следующие сроки хранения:

Продукты	Месяцы
Говядина	6-8
Телятина	3-6
Потроха	1-2
Свинина	3-6
Птица	6-8
Яйца	3-6
Рыбы	3-6
Овощи	10-12
Фрукты	10-12

ТОҢАЗЫТҚЫШТЫ ҚАЛАЙ ҮНЕМДІ ПАЙДАЛАНУҒА БОЛАДЫ?

Пайдалы кеңестер

- Тоңазытқышты және мұздатқышты қыздырғыш құралдарының және үрме шкафтардың маңына, сонымен қатар, күннің тікелей сәулелері түсетін орындарға қоймаңыз.
- Құралдың желдеткіш саңылауларын жаппаңыз. Оларды үнемі уақытылы шаң-тозаңдардан тазартыңыз (жылына бір-екі рет).
- Тиісті температураны орнатыңыз: тоңазытқыш камерасында 6-дан 8°C-қа дейін, ал мұздатқыш камерасында - - 18°C жеткілікті.
- Үйде жоқ болған уақытта тоңазытқыш камерасында температураны жоғарылату қажет.
- Тоңазытқыш және мұздатқыш камераларының есіктерін қажет болмаса ашпаңыз. Тоңазытқышта қандай өнімдер және қай жерде сақталынатын білу қажет. Қолданылмаған өнімдерді тоңазытқыш немесе мұздатқыш камерасына олардың жылып кетуіне жол бермей, мүмкіндігінше тез салу қажет.
- Тоңазытқыш камерасының ішкі беттерін ылғал шүберекпен (жуғыш құралымен ылғалданған болуы мүмкін) жүйелі түрде сүртіп тұрыңыз. Жібітудің автоматты жүйесі жоқ тоңазытқышты тұрақты түрде мұзын ерітіп тұру қажет. 10 мм-ден артық қалыңдықтағы мұздың түзілуіне жол бермеңіз.
- Есіктің тығыздағыш төсемдерін таза ұстаңыз, әйтпесе есік тығыз жабылмайтын болады. Есіктің тығыздағыштары зақымданған жағдайда оны жаңаларымен алмастырыңыз.

Жұлдызшалар нені білдіреді?

- * -6°C-тан жоғары емес температура мұздатылған өнімдерді шамамен бір апта сақтау үшін жеткілікті. Бір жұлдызшамен белгіленген науалар (жәшіктер) және камералар көбінесе арзанырақ тоңазытқыштарда кездеседі.
- ** -12°C-тан жоғары емес температура барысында өнімдердің дәмдік сапаларын жоғалтпай, оларды 1-2 апта сақтауға болады. Осындай температура өнімдерді мұздату үшін жеткіліксіз.
- *** Әдетте, өнімдерді мұздату -18°C-тан төмен температура барысында жүргізіледі. Салмағы 1 кг-ға дейінгі балғын өнімдерді мұздатуға мүмкіндік береді.
- **** Осындай түрмен белгіленген құрал-дар өнімдердің көп мөлшерін мұздатуға және -18°C-тан төмен температура барысында оларды ұзақ уақытқа сақтауға мүмкіндік береді.

Жұлдызшалар нені білдіреді?

- Естественная циркуляция воздуха в холодильной камере создает различные температурные режимы в различных зонах камеры.
- Ең салқын аймақ көкөністер мен жемістерді сақтауға арналған науалардың (жәшіктердің) тура үстінде орналасқан.
Осы аймақта:
балық, ет, құс еті
шұжық өнімдері, дайын өнімдер
құрамында қаймағы немесе жұмыртқасы бар тағамдар және нан-тоқаш өнімдері,
жаңа пісірілген нан, пирожный сияқты өнімдердің затбелгісінен шамамен 4°C температура барысында сақтау керек екендігі жазылған, оралған көкөністер, жемістер және басқа балғын өнімдер
сияқты тез бұзылатын және нәзік өнімдерді сақтау ұсынылады.
- Ең жылы орын есіктің жоғарғы бөлігі. Осы жерде май мен ірімшікті сақтаған жөн.

Тоңазытқышта сақтаудың қажеті жоқ өнімдер

- Тоңазытқышта сақтау үшін барлық өнімдер жарамайды. Осындай өнімдерге: банан, авокадо, папая, маракуя, баялдылар, қызыл бұрыш, қызанақ және қияр сияқты төмен температураға сезімтал жемістер мен көкөністер, піспеген жемістер, картоп, пармезан сияқты кейбір қатты ірімшіктер жатады.

Примерное размещение продуктов в холодильнике (Рис. 9).

РАЗМОРАЖИВАНИЕ, ОЧИСТКА И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Размораживание морозильника

- Размораживание камеры морозильника рекомендуется производить во время очистки всего устройства.
- Большое накопление льда на поверхностях замораживания затрудняет эффективность работы устройства и является причиной увеличенного потребления электрической энергии.
- Советуем размораживать устройство как минимум раз или два раза в год.
- Если внутри находятся продукты, то следует установить регулятор в позицию max. на приблизительно 4 часа перед планируемым размораживанием. Это даст возможность хранения продуктов в окружающей температуре в течение длительного времени.
- После изъятия продуктов из морозильника следует их вложить в миску, замотать в несколько слоев газетной бумаги, завернуть в одеяло и хранить в холодном месте.
- Размораживание морозильника должно быть проведено как можно быстрее. Более длительное хранение продуктов в окружающей температуре сокращает срок их пригодности к употреблению.



Перед началом очистки следует обязательно отключить устройство от источника питания путем изъятия вилки из сетевого гнезда, выключения или выкручивания предохранителя. Нельзя допустить до того, чтобы вода попала на панель управления или элементы освещения.



Ни в коем случае внутрь морозильника нельзя вставлять электрические обогреватели, вентиляторы или фены для волос.

Чтобы разморозить камеру морозильника, необходимо:

- Установить регулятор в позицию "0" / "OFF", вынуть вилку из сетевого гнезда
- Открыть двери, вынуть продукты.
- По истечении около 0,5 ч. с гладких поверхностей стен можно легко удалить слой изморози, воды (рис. 11).
- Вымыть и высушить внутреннюю часть морозильника.
- Подключить устройство согласно соответствующему пункту инструкции.

Признаки	Возможные причины	Способ устранения проблемы
Устройство не работает	Разрыв в контуре электрической системы	- проверить, правильно вложена ли вилка в гнездо электропитания - проверить, не поврежден ли электрический провод установки - проверить, есть ли напряжение в розетке, подключая другое устройство, например настольную лампу - проверить, включено ли устройство путем настройки термостата в позиции большей, чем 0 / OFF.
Не работает освещение внутри камеры	Лампочка вывинтилась или перегорела (в моделях с лампой накаливания).	- см. предыдущий пункт "Прибор не работает" - ввинтить или заменить перегоревшую лампочку (в моделях с лампой накаливания).
Устройство слишком слабо охлаждает и/или замораживает	Неправильная позиция регулятора	- переставить регулятор на более высокую позицию
	Температура окружающей среды выше или ниже температуры, указанной в таблице технической спецификации прибора.	- прибор предназначен для работы при температуре окружающей среды, которая указана в таблице технической спецификации прибора.
	Устройство находится под постоянным воздействием прямых солнечных лучей или вблизи источников тепла	- изменить место установки в соответствии с данными инструкции обслуживания
	Загрузка большого количества теплых продуктов	- подождать до 72 часов пока охлаждаются (заморозятся) продукты и внутри камеры будет достигнута необходимая температура
	Затрудненная циркуляция воздуха внутри устройства	- поместить продовольственные продукты и емкости таким образом, чтобы они не прикасались к задней стенке холодильника
	Затрудненная циркуляция воздуха сзади устройства	- отодвинуть устройство от стены мин. 30 mm
	Накопилось слишком большое количество изморози на замораживающих элементах	разморозить камеру морозильника
	Двери холодильника/морозильника открываются слишком часто и/или были открыты слишком долго	- сократить частоту открывания дверей и/или сократить время, на протяжении которого двери остаются открытыми
	Двери не закрываются	- продукты и емкости поместить таким образом, чтобы они не препятствовали закрыванию дверей
	Компрессор включается слишком редко	- убедиться, что температура окружающей среды не ниже предусмотренного климатического класса
	Плохо вложена прокладка в дверях	- тщательно прижать прокладку
Непрерывная работа устройства	Неправильная позиция регулятора	- переставить регулятор на более низкую позицию
	Другие причины как в п. „Устройство слишком слабо работает и/или замораживает“	- проверить в соответствии с предыдущим пунктом „Устройство слишком слабо работает и/или замораживает“
На дне холодильной камеры скапливается вода	Засорение сливного желоба (касается моделей с отверстием и сливным желобом для отвода конденсата)	- прочистить отверстие (см. разд. 2 "Оттаивание, мытье и уход")
	Затрудненная циркуляция воздуха внутри холодильной камеры	- разместить продукты и лотки таким образом, чтобы они не касались задней стенки холодильной камеры
Звуки, не происходящие от нормальной работы устройства	Устройство не установлено	- установить горизонтально
	Устройство соприкасается с мебелью и/или другими предметами	- устройство установить таким образом, чтобы оно не соприкасалось с другими предметами

Пайдалану барысында тоңазытқыш-мұздатқыштың жұмысында пайдаланушы өз бетінше жоя алатын мардымсыз бұзылулар пайда болуы мүмкін (жоғарыда берілген кестені қараңыз).

Жоғарыда берілген кестеге сәйкес келмейтін өз бетінше орындалған жөндеулер барысында кепілдік талонының күші жойылады.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ

Заштита озонског слоја



За производњу нашег апарата користили смо хладива и пензива која су потпуно слободна од FCKW и FKW шта утиче на заштиту озонског слоја и смањује глобално загрејање. Наиме, искоришћена савремена технологија и корисна

за животну средину изолација воде до ниске потрошње енергије.

Рециклирање паковања

Наша паковања су произведена од материјала које немају негативан утицај на животну средину и које су повољне за рециклирање:



- Спољно паковање од папира / фолије
- Облик од слободног од FCKW, пенушавог полистирена (PS)
- Фолије и вреће од полиетилена (PE)

Уклањање / рециклирање

Уколико нећете више користити наш производ пре уклањања на одговарајућем месту одсеците кабл за снабдевање струјом.

РПромена кабла – прикључак Y-типа.

Уколико је кабл за снабдевање струјом оштећен треба да буде променен. Кабл који је фиксиран за апарат може да мења само овлашћени сервисни центар или квалификовано лице.



Тај апарат је означен у складу са Европском Смерницом 2002/96/ЕС. Тај симбол информише да апарат, након завршетка употребе, не сме да буде бачен заједно са другим укућанским смећем. Корисник је дужан да преда апарат овлашћеном лицу које се бави уклањањем отпада електричних и електронских уређаја. На овлашћеним лицима, укључујући и локална места сакупљања отпада, продавнице и општинске јединице засниван је одговарајући систем који омогућава законски обавезно предавање апарата.

Правилно поступање доводи до заштите људског здравља и до заштите животне средине од опасних састојака и од неправилног рециклирања уређаја тог типа.

Информация о климатическом классе устройства находится на заводской информационной табличке. На ней указано, в какой окружающей температуре (т. е. помещения, в котором работает) изделие работает оптимально (правильно).

Климатический класс	Допустимая окружающая температура
SN	от +10°C до +32°C
N	от +16°C до +32°C
ST	от +16°C до +38°C
T	от +16°C до +43°C

Производитель свидетельствует:

Данной информацией производитель свидетельствует, что настоящая продукция соответствует основным требованиям нижеперечисленных европейских директив:

- Директива о низком напряжении 2006/95/WE
- Директива электромагнитической совместимости 2004/108/WE
- директива экопроектирования 2009/125/WE

На основании вышеуказанного, на данном изделии имеется знак **CE** и присвоена декларация соответствия, выдаваемая организациями, контролирующими рынок.



SICHERHEITSHINWEISE

- **Das Gerät darf nur von autorisierten Personen, die das Gerät kennen, bedient werden.**
- **Beachten Sie genau die Gebrauchsanweisung. Der Hersteller haftet bei Nichtbeachtung nicht für Schäden.**
- Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung gut auf!
- **Kindern ist die unbeaufsichtigte Benutzung des Gerätes verboten!**
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen geeignet, allerdings nicht in unbeheizten Kellerräumen, Hausfluren oder Sommerhäusern.
- Zum Aufstellen und Verschieben des Gerätes dürfen nie die Türgriffe, die Kondensatorröhrchen oder die Kompressoreinheit benutzt werden.
- **Ist die Anschlussleitung beschädigt, muss sie ersetzt werden. Diese darf nur von einer autorisierten Fachwerkstatt ausgewechselt werden.**
- Das Kühl- und Gefriergerät sollte während des Transports oder der Aufstellung nur bis zu 40° geneigt werden. Ist der Winkel größer, darf das Gerät erst nach 2 Stunden eingeschaltet werden. (Abb. 2).
- Vor jeder Wartungsarbeit ist der Netzstecker aus der Steckdose zu entfernen. (Nicht am Kabel, sondern immer am Netzstecker ziehen).
- Knackende Geräusche sind eine Folge der Materialausdehnung bzw. –zusammenziehung einzelner Bauelemente, die durch Temperaturschwankungen des Kühlmittels hervorgerufen werden.
- **Aus Sicherheitsgründen ist das Gerät niemals selbständig zu reparieren, sondern nur durch Mitarbeiter einer autorisierten Fachwerkstatt. Nur so bleibt die vom Hersteller gewährte Garantie erhalten.**
- Im Falle einer Beschädigung des Kühlkreislaufs muss der Raum, in dem das Gerät aufgestellt wurde, einige Minuten gut durchgelüftet werden (Das Gerät mit Isobutan R600a benötigt einen Raum von mindestens 4 qm Fläche.)
- **Angetaute Lebensmittel dürfen auf keinen Fall wieder eingefroren werden.**
- Getränke in Flaschen und Dosen, dürfen nicht im Tiefkühlbereich aufbewahrt werden. Die Flaschen und Dosen platzen!



- Das aus dem Gefrierraum her- ausgenommene Gefriergut (Eis, Eiswürfel usw.) darf nicht direkt in den Mund genommen werden, es könnte schmerzhaftes Erfrierungen verursachen.
- **Das Kühlsystem niemals beschädigen. Das Kältemittel ist leicht entflammbar. Bei Kontakt mit den Augen sofort gründlich mit Wasser spülen und einen Arzt konsultieren.**

Anti-bacteria System (Abb. 17).

Die spezielle antibakterielle Silberionen-Beschichtung im Innen- raum des Kühlschranks verhindert aktiv die Vermehrung unerwünschter Bakterien und die Entstehung des Schimmels. Sie sorgt auf diese Weise für entschieden mehr Hygiene. Dank der antibakteriellen Silberionen-Beschichtung entsteht kein unerwünschter Geruch und die Produkte bleiben länger frisch

INBETRIEBNAHME UND BETRIEBSBEDINGUNGEN DES GERÄTES

Vorbereitung für den ersten Betrieb

- **Das Gerät auspacken. Klebebänder entfernen. Eventuell verbliebene Kleberreste können mit einem milden Reinigungsmittel beseitigt werden.**
- **Die aus geschäumtem Polystyrol hergestellten Verpackungsteile nicht wegwerfen. Falls sich ein erneuter Gerätetransport als notwendig erweist, ist das Gerät mit Hilfe dieser Polystyrolelemente und der Folie einzupacken und mit einem Klebeband zu sichern.**
- **Das Innere des Gerätes und seine Ausstattungselemente mit lauwarmem Wasser unter Zusatz eines Geschirrspülmittels abwaschen und trocknen lassen.**
- Das Gerät auf einem ebenen, horizontalen und stabilen Grund in einem trockenen und belüftbaren Raum aufstellen. Nicht direkter Sonnenbestrahlung aussetzen. Nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Herde Heizkörper, Zentralheizung oder Heisswasser- Anlagen aufstellen.

- Entfernen Sie vor Inbetriebnahme des Geräts die Schutzfolie.
- Das Gerät sollte möglichst eben auf- gestellt werden – Unterschiede können dank der höhenverstellbaren Füße ausgeglichen werden (Abb. 3).
- Der seitliche Mindestabstand zur Wand (Scharnierseite) muss 70 mm (für Geräte mit obenliegendem Türgriff) bzw. 50 mm (bei versenktem Türgriff) betragen.
- Der Aufstellungsraum muss stets gut belüftet sein. (Abb. 4).



Mindestabstände zu Wärmequellen:

- zu Elektro- oder Gasherde u.ä. : 3 cm,
- zu Öl- oder Kohlebeistellherde : 30 cm,
- zu Einbaubacköfen - 5 cm

Wenn die oben genannten Mindestabstände nicht eingehalten werden können, muss eine geeignete Isolierplatte zur Reflexion der Wärmestrahlung verwendet werden.



Die hintere Kühlschrankwand, ins- besondere der Verdampfer und die Kühlsystembaugruppe, dürfen nicht mit den Rohren der Zentralheizung und eines Abflusssystems in Berührung kommen.



Eine Manipulation des Kältemittelkreislaufs ist verboten.. Es ist darauf zu achten, dass das Kapillarrohr, das sich im Hohlraum der Kältemaschine befindet, nicht beschädigt wird. Dieses Rohr darf weder gebogen noch geknickt werden. Falls der Benutzer das Kapillarrohr beschädigt, verliert er seine Garantieansprüche. (Abb. 5).

Elektrischer Anschluss

- Vor Inbetriebnahme des Geräts stellen Sie die Temperaturregelung auf „OFF“ oder in eine Position, die das Gerät vom Stromnetz trennt (s. Steuerungsbeschreibung)
- Das Gerät ist an eine 230V / 50 Hz Wechselstromleitung über eine vorschriftsmäßig installierte, geerdete und durch eine 10A –Sicherung geschützte Steckdose anzuschließen.
- Das Gerät erfüllt die VDE – Norm. Der Hersteller lehnt jede Haftung für eventuell entstandene Schäden ab, deren Ursachen auf das Nichtbefolgen dieser Vorschrift zurückzuführen sind.



Keine Adapter, Mehrfachstecker oder zweiadrigte Verlängerungskabel ohne Nullleiter verwenden. Sollte ein Verlängerungskabel nötig sein, muss es der VDE/GS – Norm entsprechen.

- Verlängerungsschnur verwendet wird, muss sich die Steckdose in einem sicheren Abstand zu Armaturen mit fließendem Wasser befinden.
- Die Daten auf dem Typenschild, das im Inneren des Kühlschranks angebracht ist, sind unbedingt zu beachten.

Gerät vom Stromnetz trennen

- Das Gerät muss problemlos vom Stromnetz zu trennen sein, indem man den Stecker herauszieht oder den zweipoligen Schalter betätigt. (Abb. 6).



Der Türgriff befindet sich bei einigen Modellen im Innern des Geräts und muss noch montiert werden (Abb. 19).

Bedienfeld (Abb. 8)

1. Cover Glühbirnen
2. Temperaturregelung

Temperaturregelung

Die Einstellung der Kühlschranktemperatur erfolgt durch Drehung des Temperaturreglers.

Mögliche Positionen:

Gerät ausschalten	- Position 0
Maximaltemperatur	- Position 1
Normaltemperatur	- Position 2-3
Minimaltemperatur	- Position 4



Den Kühl- und Gefrierraum frühestens
4 Stunden nach Inbetriebnahme des
Gerätes füllen.

Kühlschranktemperatur

Eine manuelle Änderung der Innentemperatur auf Grund der Jahreszeit ist nicht nötig. Die Erhöhung der Umgebungstemperatur wird durch den Temperaturfühler erkannt, was eine automatische Inbetriebnahme des Verdichters auslöst und damit die Betriebstemperatur langfristig stabil hält.

Temperaturschwankungen

Geringe Temperaturschwankungen sind eine normale Erscheinung, die beispielsweise durch die Einlagerung vieler frischer Lebensmittel oder zu langes Öffnen der Tür auftreten können. Der eingestellte Temperaturwert wird üblicherweise schnell wieder erreicht.

Aufbewahren der Lebensmittel im Kühl- und Gefrierraum

Beim Aufbewahren von Lebensmitteln in diesem Gerät sollten folgende Empfehlungen eingehalten werden:

Tiefkühlung der Lebensmittel

- Fast alle Lebensmittel eignen sich zum Einfrieren, ausgenommen roh zu verzehrendes Gemüse, z.B. Blattsalat.
- Nur hochqualitative Lebensmittel sind zum Einfrieren geeignet. Das Gefriergut sollte kleinteilig portioniert sein.
- Lebensmittel sind in geruchfreies, luft- und feuchtigkeitsdichtes, sowie fett- und laugenunempfindliches Material zu verpacken. Polyethylen- und Aluminiumfolie sind am besten geeignet.
- Die Verpackung muss dicht sein und an dem Gefriergut fest anliegen. Glasbehälter sind nicht zu verwenden.
- Es wird empfohlen, bereits eingefrorene Produkte so zu lagern, dass sie mit den einzufrierenden, frischen Lebensmitteln keine Berührung haben.
- Es wird empfohlen, die Menge der zum Einfrieren vorgesehenen Frischprodukte entsprechend der technischen Gegebenheiten des Geräts (s. Tabelle) zu berechnen.
- Wir empfehlen, die gefrorenen Portionen auf eine Seite der Gefrierkammer zu schieben und die frischen Portionen auf die andere Seite zu legen.
- Zum Einfrieren der Produkte den mit diesen Zeichen markierten Raum (*/**) benutzen.
- **Die Temperatur im Gefrierraum ist von folgenden Faktoren abhängig: Aussentemperatur, Befüllung des Kühlschranks, häufiges Türenöffnen, Menge des abgelagerten Reifbeschlags und die Einstellung des Thermostaten.**
- **Lässt sich die Tür nicht sofort nach dem Schliessen wieder öffnen, empfiehlt es sich, 1 bis 2 Minuten zu warten, bis sich der entstandene Unterdruck ausgeglichen hat.**

Die Aufbewahrungszeit der tiefgekühlten Produkte ist von ihrer Qualität sowie der Aufbewahrungstemperatur abhängig. Bei einer Temperatur von -18°C oder niedriger sollte folgende Aufbewahrungsdauer eingehalten werden:

Produkte	Monate
Rindfleisch	6-8
Kalbsfleisch	3-6
Innereien	1-2
Schweinefleisch	3-6
Geflügel	6-8
Eier	3-6
Fisch	3-6
Gemüse	10-12
Obst	10-12

ENERGIESPARENDE NUTZUNG DES KÜHL-SCHRANKS

Praktische Ratschläge

- Tiefkühltruhe nicht in der Nähe von Heiz- körpern oder Backöfen aufstellen und nicht direkter Sonneneinstrahlung aussetzen.
- Sicherstellen, dass die Belüftungsöffnungen nicht verdeckt sind. Ein- bis zweimal pro Jahr sind die Belüftungsöffnungen von Staub zu reinigen.
- Die richtige Temperatur einstellen: Eine Temperatur von 6 bis 8°C im Kühlschrank und -18°C im Tiefkühlfach sind ausreichend.
- Bei längerer Abwesenheit, z.B. im Urlaub, ist die Temperatur im Kühlschrank zu erhöhen.
- Ein unnötiges Öffnen der Tür des Kühl- oder Tiefkühlschranks ist zu vermeiden. Unverbrauchte Produkte sind so schnell wie möglich wieder in den Kühl- oder Tiefkühlschrank zurückzulegen, bevor sie sich erwärmen.
- Das Innere des Kühlschranks ist regelmäßig mit einem in Reinigungsmittel getränkten Lappen auszuwischen. Geräte ohne automatische Abtaufunktion müssen regelmäßig abgetaut werden. Die Entstehung einer Eisschicht von mehr als 10 mm muss vermieden werden.
- Die Türdichtung ist sauberzuhalten, ansonsten schließt die Tür nicht vollständig. Eine beschädigte Dichtung muss ausgewechselt werden.

Was bedeuten die Sterne?

- * Bei einer Temperatur von -6°C können tiefgekühlte Lebensmittel ungefähr eine Woche lang aufbewahrt werden. Mit einem Stern gekennzeichnete Schubladen oder Fächer sind (meistens) in preiswerteren Noname-Kühlschränken zu finden.
- ** Bei einer Temperatur von -12°C können Lebensmittel für 1-2 Wochen ohne Geschmacksverlust gelagert werden. Diese Temperatur ist jedoch für das Einfrieren von Lebensmitteln nicht ausreichend.
- *** Zum Einfrieren von Lebensmitteln werden hauptsächlich Temperaturen unter -18°C verwendet. Dies ermöglicht das Einfrieren von frischen Lebensmitteln mit einem Gewicht bis zu 1 kg.
- **** So gekennzeichnete Geräte ermöglichen die Aufbewahrung von Lebensmitteln bei einer Temperatur von unter -18°C und das Einfrieren größerer Mengen an Lebensmitteln.

Zonen im Kühlschrank

- Aufgrund der natürlichen Luftzirkulation entstehen im Kühlschrank unterschiedliche Temperaturzonen.
- Der kälteste Bereich befindet sich direkt oberhalb der Gemüsefächer. In dieser Zone sind empfindliche und leicht verderbliche Lebensmittel aufzubewahren, wie
 - Fisch, Fleisch, Geflügel
 - Aufschnitt, Fertiggerichte
 - ei- oder sahnehaltige Gerichte
 - frischer Kuchen, verschiedene Kuchen- sorten,
 - verpacktes Gemüse und andere frische Lebensmittel, deren Etikett eine Lagerung bei einer Temperatur von ca. 4°C vorschreibt.
- Im oberen Teil der Tür herrscht die höchste Temperatur.
- Hier sollte am besten Butter und Käse aufbewahrt werden.

Produkte, die nicht im Kühlschrank aufbewahrt werden sollten.

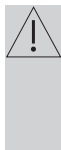
- Nicht alle Produkte eignen sich zur Aufbewahrung im Kühlschrank. Zu ihnen gehören:
 - Gegen tiefe Temperaturen empfindliches Obst und Gemüse, wie zum Beispiel Bananen, Avocados, Papayas, Maracujas, Zucchini, Paprika, Tomaten und Gurken.
 - Unreife Früchte
 - Kartoffeln.

Beispiel für die Lagerung von Lebensmitteln im Gerät (Abb. 9)

ABTAUEN, REINIGEN UND PFLEGEN

Abtauen des Gefrierraumes

- Es wird empfohlen, das Gerät regelmäßig abzutauen und zu reinigen.
- Eisablagerungen an den Gefrierflächen vermindern die Effizienz des Gerätes und bewirken eine Steigerung des Energieverbrauchs.
- Es empfiehlt sich, das Gefriergerät mindestens ein- oder zweimal im Jahr abzutauen.
- Befinden sich Lebensmittel im Gefrierraum, so ist der Temperaturregler 4 Stunden vor dem geplanten Abtauen auf „max.“ zu stellen. Dadurch wird die Aufbewahrung des Gefrierguts bei Raumtemperatur während einer längeren Zeit möglich.
- Das Gefriergut aus dem Gefrierraum herausnehmen, in eine Schüssel legen, mit einigen Schichten Zeitungspapier und einer Wolldecke umwickeln und an einer kühlen Stelle aufbewahren.
- Das Abtauen sollte möglichst schnell erfolgen. Wenn die Lebensmittel über einen längeren Zeitraum bei Raumtemperatur aufbewahrt werden, verkürzt sich ihre Haltbarkeit.



Vor dem Reinigen sollte das Gerät durch das Herausziehen des Steckers aus der Steckdose, durch das Ausschalten oder durch das Herausnehmen der Sicherung vom Stromnetz getrennt werden. Nicht zulassen, dass das Wasser in die Bedienblende oder Beleuchtung gelangt.



Auf keinen Fall dürfen im Inneren des Gefrierraumes elektrische Heizkörper, Heißluftgebläse oder Haartrockner eingesetzt werden.

Abtauendes Gefrierraumes:

- Den Temperaturregler in die Position „off“ bringen und danach den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Die Tür öffnen, die Produkte herausnehmen.
- Nach etwa einer halben Stunde lassen sich Reif und Wasser leicht entfernen (Abb. 11).
- Das Geräteinnere auswischen und trocknen lassen.
- Das Gerät gemäß entsprechendem Kapitel der Gebrauchsanweisung wieder einschalten.

Störung	Mögliche Ursachen	Behebung
Das Gerät funktioniert nicht	Unterbrechung im Stromkreis	- Überprüfen, ob der Netzstecker gut in der Steckdose des Speisernetzes sitzt. - Überprüfen, ob das Anschlusskabel nicht beschädigt ist. - Durch Anschließen eines anderen elektrischen Verbrauchers (z.B. einer Nachttischlampe) überprüfen, ob die Steckdose unter Spannung steht. - Überprüfen Sie, ob das Gerät eingeschaltet ist (Thermostat in Betriebsstellung).
Innenbeleuchtung funktioniert nicht	Die Glühlampe ist gelöst oder durchgebrannt (in Geräten mit Glühlampen).	- Vorerst den vorherigen Punkt überprüfen (das Gerät funktioniert nicht - die Glühlampe festschrauben oder auswechseln (in Geräten mit Glühlampen)).
Die Temperatur in den Räumen ist nicht niedrig genug	Falsche Temperatureinstellung	-Einen höheren Wert einstellen
	Höhere oder niedrigere Umgebungstemperatur als in den technischen Daten (s.Tabelle) angegeben	- höhere oder niedrigere Umgebungstemperatur als in den technischen Daten (s.Tabelle) angegeben
	Das Gerät steht an einer direkt von der Sonne bestrahlten Stelle oder neben einer Wärmequelle	- Das Gerät an einer anderen Stelle gemäß Gebrauchsanweisung aufstellen.
	Es wurde eine zu große Menge von warmen Lebensmitteln auf einmal eingelagert	- Warten Sie bis zu 72 Stunden , bis die Lebensmittel eingefroren sind und die erwünschte Temperatur im Kühlraum erreicht ist.
	Keine freie Luftzirkulation im Kühlraum	- Die Lebensmittel und Behälter von der Hinterwand abrücken
	Der Luftfluß hinter dem Gerät ist blockiert	- Das Gerät mindestens 3 cm von der Wand wegrücken.
	Die Kühlraum-/ Gefrierraumtür wird zu oft geöffnet und/oder bleibt zu lange offen	- Beides muss unbedingt vermieden werden
	Die Tür lässt sich nicht schließen	- Die Lebensmittel und Behälter anders platzieren
	Der Verdichter schaltet selten an	- prüfen, ob die Umgebungstemperatur nicht niedriger ist als der Klimaklasse des Gerätes entspricht
Das Gerät ist ununterbrochen in Betrieb	Die Türdichtung wurde falsch angebracht	- Die Türdichtung einpressen.
	Falsche Temperatureinstellung	- einen niedrigeren Wert einstellen
Im unterem Teil des Kühlraumes sammelt sich Wasser	Andere Ursachen wie unter Punkt "Die Temperatur in den Räumen ist nicht niedrig genug"	- befolgen Sie die Anweisungen unter Punkt "Die Temperatur in den Räumen ist nicht niedrig genug"
	Die Ablassöffnung ist verstopft (betrifft Geräte mit Entwässerungsöffnung)	- - Mit Hilfe des Räumwerkstruments die Ablassöffnung durchstechen (siehe Gebrauchsanweisung, Kapitel „Abtauen des Kühlraumes“).
Es treten für das Gerät ungewöhnliche Geräusche auf	Eine freie Luftzirkulation im Kühlraum ist nicht möglich	- Die Lebensmittel und Behälter von der Hinterwand wegrücken.
	Das Gerät ist nicht eben ausgerichtet	- Das Gerät ausrichten.
	Das Gerät kommt mit Möbeln oder anderen Gegenständen in Berührung	- Das Gerät frei aufstellen, so daß es keine andere Gegenstände berührt.

Beim normalen Betreiben der Kälteanlagen können Geräusche unterschiedlicher Art auftreten, die keinen Einfluss auf den Betrieb des Kühlschranks haben.

Geräusche, die leicht zu beheben sind:

- Lautes Betriebsgeräusch, wenn der Kühlschrank nicht senkrecht steht – Stellung durch die Stellschrauben vorne verändern. Eventuell unter die Rollen hinten weichen Stoff legen, vor allem, wenn das Gerät auf einem Fliesenboden steht.
- Reibung an benachbarte Möbel – Kühlschrank abrücken, so dass er frei steht.
- Quietschen von Fächern und Schubladen – Fach oder Schublade herausnehmen und wieder einschieben.
- Geräusche von sich berührenden Flaschen – Flaschen voneinander verschieben.

Geräusche, die bei normalem Betrieb zu hören sind, entstehen durch den Thermostaten, wenn sich der Kompressor einschaltet, sich das Kühlsystem zusammenzieht oder ausdehnt und wenn Temperaturschwankungen aufgrund des Durchflusses von Kühlmittel in den Röhrchen entstehen.

UMWELTSCHUTZ

Ozonschichtschutz



Unser Gerät wurde unter Verwendung von 100% FCKW- und FKW-freien Kälte- und Schaummitteln hergestellt, was den Schutz der Ozonschicht und die Verringerung des Treibhauseffektes positiv beeinflusst. Die eingesetzte moderne Technologie und die

umweltfreundliche Isolation garantieren einen geringeren Energieverbrauch.

Entsorgung der Neugeräte-Verpackung



Unsere Verpackungen werden aus umweltfreundlichen Materialien hergestellt, die wiederverwertbar sind:

- Außenverpackung aus Pappe/Folie
- Formteile aus geschäumtem, FCKW-freiem Polystyrol (PS)
- Folien und Säcke aus Polyethylen (PE)

Entsorgung des Altgerätes

Vor der Entsorgung des Altgerätes das Anschlusskabel abtrennen.

Schnapp- oder Riegelschlösser entfernen oder unbrauchbar machen – So verhindern Sie, dass sich spielende Kinder im Gerät selbst einsperren können.

Der Versorgungsleitungsaustausch- der Y-Typ- Anschluss

Wenn die Versorgungsleitung beschädigt wird, muss sie ausgetauscht werden. Der Austausch darf nur in einer autorisierten Werkstatt von einem Fachmann vorgenommen werden.



Dieses Gerät wurde gemäß der EU-Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte mit dem Symbol einer durchgekreuzten Mülltonne gekennzeichnet. Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss bei einer Recycling-Sammelstelle für elektrische und

elektronische Geräte abgegeben werden. Das Symbol weist auf die ordnungsgemäße Entsorgung hin. Sammelstellen, Elektrogeschäfte und Gemeindeeinrichtungen garantieren die Abgabe des Altgerätes.

Eine fachgerechte Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten verhindert eventuelle Gesundheitsschäden und Umweltbelastungen, die aus dem Kontakt mit gefährlichen Stoffen und falscher Deposition und Verarbeitung solcher Geräte resultieren.

Die Information über die Klimaklasse des Gerätes befindet sich auf dem Typenschild. Sie zeigt, in welcher Umgebungstemperatur (d.h. Temperatur des Raumes, in dem das Gerät betrieben wird) das Gerät optimal funktioniert.

Klimaklasse	Zugelassene Umgebungstemperatur
SN	von +10°C bis +32°C
N	von +16°C bis +32°C
ST	von +16°C bis +38°C
T	von +16°C bis +43°C

CE-Konformitätserklärung

Der Hersteller dieses Produktes erklärt hiermit in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt den einschlägigen, grundlegenden Anforderungen der nachfolgenden EU-Richtlinien entspricht:

- Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG,.
- Elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG
- ErP – Richtlinie 2009/125/EG

Das Gerät ist mit dem  Zeichen gekennzeichnet und verfügt über eine Konformitätserklärung zur Einsichtnahme durch die zuständigen Marktüberwachungsbehörden



УКАЗАНИЯ ОТНОСНО БЕЗОПАСНОСТТА НА УПОТРЕБАТА

- Производителят не поема отговорност за повреди в следствие на неспазването на принципи поместени в тази инструкция.
- Молим до запазите тази инструкция със цел да я ползвате в бъдеще, или да я предадете на евентуален бъдеш потребител.
- Този уред не е предназначен за употреба от лица с ограничени физически, чувствени или психически способности както и от лица не притежаващи опит или знания за такъв уред; освен ако това става под надзор или съгласно с инструкцията за употреба на уреда, предадена от лица отговарящи за тяхната безопасност.
- Особено внимание следва да се обърне на това, уредът да не се употребява от деца без надзор. Не бива да позволяваме те да си играят със съоръжението. Не бива те да сядат върху подвижните елементи или да се окачват върху вратите.
- За правилната работа на хладилника температурата на околната среда трябва да е в съответствие със стойностите, подадени в табелката с техническата характеристика. Не бива той да се употребява в мазе, преддверие, в неотаплиеми летни резиденции есенно и зимно време.
- По време на поставянето, преместване, или повдигане не бива да се хващат дръжките на вратите, да се дърпа кондензаторът отзад или да се докосва компресорният блок.
- Хладилникът-фризер не бива да се поставя под наклон по-голям от 40° от вертикално положение по време на транспортиране, пренасяне или поставяне. Ако се е случило така, включването на уреда може да настъпи след изтичане мин. 2 часа от този момент (фиг. 2).
- Преди извършване на всеко действие по поддръжка трябва да се извади щепсел от захранващата мрежа. Не бива да се дърпа кабела, вместо това да дърпаме щепсела.
- Звуци подобни на трясък или спукване са предизвикани от разширяващи и свиващи се части вследствие промяна на температурата.
- Заради безопасността уредът не бива да се ремонтира самостоятелно. Поправки, които се извършват от неквалифицирани лица могат да стават причина за сериозна угроза за потребителя на съоръжението.
- В случай на повреда на хладилната система, помещението където се намира уредът трябва да се проветри (то трябва да има площ поне 4м3 за изделие съдържащо изобутан/ R600a).



- Продукти размразени – дори само от части – не бива да се замразяват отново.
- Напитки в шишета и метални кутии, а особено напитки газирани с въглероден диоксид, не бива да се съхраняват в камера на фризера. Кутиите и шишетата могат да се пръснат.
- Не бива да докосваме с уста продукти замразени, току-що извадени от фризера (сладолед, кубчета лед, и др.), тяхната ниска температура би могла да доведе до болезнени премръзвания.
- Трябва да се внимава, да не се повреди хладилен кръг, пр. чрез пробиване на каналите с хладилна течност в изпарителя, пречупване на тъбите. Избиващата хладилна течност е лесно горима. В случай попадане в очите, трябва те да се промият със чиста вода и незабавно да се повика лекарят.

Антибактериална система (фиг. 17).

Специалното антибактериално средство, добавяно към материала, от който е изградена вътрешната част на хладилника, предпазва съхраняваните хранителни продукти от плесени, бактерии и микроорганизми, а също така предотвратява появата на неприятни миризми. Благодарение на него продуктите запазват своята свежест за по-дълго.

ИНСТАЛИРАНЕ И УСЛОВИЯ ЗА РАБОТА НА СЪОРЪЖЕНИЕТО

Инсталиране преди първото включване

- Изделието трябва да се разопакова, да се отстранят лепенките закрепващи вратите и допълнителното оборудване. Евентуалните остатъци лепенка могат до се отстранят с деликатен детергент.
- Елементите на опаковка от стиропор не бива да се изхвърлят. В случай на необходимост от придвижване, хладилникът-фризер трябва да бъде опакован обратно с тези стиропорени елементи, посе с полиетиленово фолио и да се закрепят с лепенка.
- Вътрешността на хладилника и на фризера както и елементите на оборудване трябва да се измият с хладка вода с прибавка на детергент за миене на чинии, след това да се избършат и изсушат.
- Хладилникът-фризер трябва да бъде поставен върху равен, хоризонтален и стабилен под, в сухо, проветриво и не-слънчево помещение – далеч от източници топлина, като пр. кухня, радиатор или тръба от централно отопление, инсталираща снабдяваща с топла вода и др.

- **Външните повърхности на уреда могат да бъдат предпазени със защитно фолио, което трябва да се махне.**
- Трябва да се осигури хоризонталното поставяне на изделие, съответно чрез монтаж на 2 регулирани предни крачета (фиг. 3).
- **За да се осигури свободното отваряне на вратата, разстоянието между страничната стена на уреда (откъм страната на пантите на вратата) и стената на помещението трябва да бъде: 70 mm (за уред с външна дръжка на вратата) и 50 mm (за уред с вградена дръжка на вратата).**
- Трябва да се погрижим за подходящата вентилация на помещението и свободно движение на въздуха от всички страни (фиг. 4).



Минималните отстояния от източници топлина:

- от кухненски уреди електрически, газови и др. - 30 mm,
- от печки отопляеми с масло или въглища - 300 mm,
- от вградени фурни - 50 mm

Ако спазването на тези определени отстояния – трябва да се прилага подходящ изолационен слой.



Задната стена на хладилника, а особено кондензаторът и други елементи на охладителната система, не бива да се докосват с други елементи, които могат да предизвикат повреда (предимно с тръба на ТЕЦ и водопроводната).



Недопустимо е каквото и да било манипулиране на части от агрегата. Трябва да се обърне особено внимание, да не се повреди капилярът, видим в нишата на компресора. Тръбичката не бива да се огъва, изправянито пък осуква. **Повреждане на капилярната тръбичка от страна на потребителя води да отнемане на неговите права възникващи от гаранционните условия (фиг. 5).**

Присъединяване на захранваща мрежа

- **Преди присъединяването препоръчваме потенциометърът за регулиране на температура да се постави в положение "0" / OFF".**
- Уредът трябва да се присъедини към захранваща мрежа на променлив ток 230V, 50Hz, чрез правилно инсталирано електрическо гнездо, заземено и предпазено с бушон 10 A.
- Заземяване на уреда се изисква по закон. Производителят не поема никаква отговорност поради евентуални увреждания, каквито могат да бъдат причинени на лица или предмети вседствие неспазване на предписанията възникващи от този закон.



Не бива да се използват адапторни свързки, разклонители (разпределители), двуични удължители. Ако има нужда до се приложи удължител, това може да бъде само удължител с предпазен пръстен, едногнезден – притежаващ сертификат за безопасност VDE/GS.

- Щом се приложи удължител (с предпазен пръстен, едногнезден – притежаващ сертификат на базопасност), тогава неговото гнездо трябва да лежи на безопасното разстояние от мивки и не може да се излага на заливане с вода или други точности.
- Данните се намират върху табелка с фабрични данни, поместена в долната част на стената във вътрешността на камера.

Изключване от захранване

- Трябва да осигурим възможността, уредът да се изключи от електрическа мрежа чрез издръпване на щепсела или превключване на двуполусен шалтер (фиг. 6).



В някои модели дръжката на вратата се намира във вътрешната част на уреда и трябва да се монтира със собствени болтове. (фиг. 16).

ОБСЛУЖВАНЕ И ФУНКЦИОНАЛНОСТ

Панел на управление (рис. 8).

1. Капак на лампата
2. Бутон за регулиране на температура

Температурно регулиране

Промяната на настройките на бутона водят до промяна на температурата в хладилника-фризер.

Възможни са следните настройки:

уреда е изключен	- позиция 0
най-висока температура	- позиция 1
оптимална температура	- позиция 2-3
най-ниска температура	- позиция 4



Шкафовете не бива да се запълват преди тяхното охлаждане (min. след 4 часова работа на съоръжението).

Температура във вътрешността на хладилника-фризер

Зададената стойност на температурата не трябва да се променя поради промени във време на годината. Температурното нарастване на околната среда ще бъде детектирано от сензора и компресорът автоматично ще се включва за по-дълго време със цел поддръжка на зададената стойност на температурата във вътрешността.

Незначителни температурни изменения

Незначителни температурни изменения са нормално явление и могат да се забелязват – примерно – по време на съхраняване в хладилника на големи количества пресни продукти, или след като вратата е била отворена за по-продължително време. Това няма да има значение за хранителните продукти, тъй като температурата бързо ще се върне към зададената стойност.

Съхраняване на продукти в хладилника и във фризера

Като съхранявате хранителни продукти в това съоръжение трябва да следвате препоръки, указани по-долу:

Замразяване на продукти

- Можем да замразяваме практически всички хранителни продукти, с изключение на зеленчуци, кито се ядат сурови, примерно марули.
- Замразяваме единствено хранителни продукти от най-високо качество, разделени на порции, предназначени за еднократно ползване.
- Продуктите трябва да се опаковат с материали без миризма, непроницаеми от въздух и влага, както и устойчиви към масла. Най-добри материали са: торбички, листове полиетиленово или алуминиево фолио.
- Опаковката трябва да бъде херметична, плътно прилягаща към замразения продукт. Не бива да се прилагат стъклени опаковки.
- Пресни и топли хранителни стоки (със стайна температура), сложени да се замразяват, не бива да се докосват с вече замразената храна.
- Препоръчва се във фризера еднократно в период за едно денонощие да не се слагат повече свежи продукти от количеството, подадено в табелката с техническата характеристика на уреда.
- Със цел запазване добро качество на замразяваните продукти, препоръчва се прегрупиране на намиращите се по средата на фризера замразени храни така, да не се докосват с още пресни храни.
- Препоръчва се, замразените порции да се отместят на едната страна на шкафа, докато пресните порции за замразяване до се поставят от противоположната страна – максимално към задната и страничната стена.
- За замразяване на продуктите използвайте означените сфери (*/**/***).
- **Да не забравяме, че в/у температурата във фризера влияние имат между другото: околната температура, степента на запълване със хранителни продукти, честота на отваряне на вратите, степента на залеждане на фризера, нагласената стойност на термостата.**
- Ако след затваряне шкафа на фризера вратата му не може веднага пак да се отвори, по-добре е да почакаме 1 до 2 минути, докато възникналото там понижено налягане се компенсира.

Време на съхраняване на замразените продукти зависи от тяхното качество в пресно състояние преди замразяване, както и от температурата на съхранение. При запазване на температурата -18°С или по-ниска препоръчват се следните времена на съхранение:

Продукти	Месеци
Говеждо месо	6-8
Телешко месо	3-6
Дреболлии	1-2
Свинско месо	3-6
Птици	6-8
Яйца	3-6
Риби	3-6
Зеленчуци	10-12
Плодове	10-12

КАК ДА ИЗПОЛЗВАМЕ ХЛАДИЛНИКА ИКОНОМИЧНО?

Практични съвети

- Не поставяйте хладилника нито фризера близо до радиатори, печки, нагреватели или под непосредствена слънчева светлина.
- Проверявайте дали вентилационните отвори не са прикрити и веднъж или два пъти в годината ги изчиствайте от прах.
- Изберете подходяща температура: Температура 6 до 8°C в хладилника и -18°C във фризера е достатъчна.
- По време на ваканционни пътувания увеличете температурата в хладилника.
- Отваряйте вратите на хладилника и фризера само когато е нужно. Добре е да знаете каква храна съдържа и къде точно се намира тя. Храната, която не използвате, върнете обратно в хладилника или фризера колкото е възможно по-скоро, за да не се нагрее.
- Редовно изтривайте вътрешността на хладилника с мека кърпа с деликатен детергент. Уредите без функцията за автоматично размразяване, редовно размразявайте. Не позволявайте да се формира лед по дебел от 10 мм.
- Поддържайте уплътнителя на вратата чист, в противен случай вратите може да не се затварят плътно. Ако уплътнителя се повреди – сменете го.

Какво означават звездите?

- * Температура поне -6°C стига за съхраняване на замразени продукти през около една седмица. Чекмеджета или камери означени с една звезда се срещат най-често в по-евтините хладилници.
- ** Температура -12°C и по-ниска стига за съхраняване на замразени продукти през 1-2 седмици, без да изгубят вкуса си. Но не е тя достатъчна за замразяване на хранителни продукти.
- *** Замразените продукти се съхраняват преди всичко в температура -18°C и по-ниска. Може също да се използва за замразяване на свежи хранителни продукти до 1 кг.
- **** Така означен уред позволява на съхраняване на хранителни продукти в температура по-ниска от -18°C и замразяване на по-големи количества храни.

Зони в хладилника

- Поради натуралното циркулиране на въздуха, в хладилника се формират различни температурни зони.
- Най-студената зона се намира над чекмеджетата за зеленчуци. В тази зона съхранявайте деликатни и бързо развалящи се храни като:
 - риби, месо, птици,
 - салами, готови ястия,
 - Ястия или сладкиши съдържащи яйца или сметана,
 - Свежи сладкиши, торти,
 - Опаковани зеленчуци и други свежи храни с отбелязано на етикета изискване за съхранение при температура около 4°C.
- Най-топлата зона е в горната част на вратата. Тук най-добре се съхраняват масло и кашкавал (сирене).

Продукти, които не би трябвало да се съхраняват в хладилника

- Не всички продукти са подходящи за съхраняване в хладилника. Към тях принадлежат:
 - Плодове и зеленчуци чувствителни към ниски температури, като например банани, авокадо, папая, маракуя, патладжани, чушки, домати и краставици,
 - Не узрели плодове,
 - Картофи

Примерно разпределение на съхраняваните в хладилника-фризер продукти (Рис.9).

Отстраняване на лед, миене и поддръжка

Премахване на заледяване на фризера

- Препоръчва се да обединим премахването на заледяване на фризера със измиване на изделието.
- По-голямото натрупване на леда в/у замразяващите повърхности пречи на ефикасността на действие на уреда и води до увеличено консумиране на електрическа енергия.
- Препоръчително е съоръжението да се размразява най-малко един или два пъти годишно.
- Ако вътре има продукти, тогава копчето трябва да се постави в положението max. за ок 4 часа преди планираното размразяване. Това ще направи възможно съхраняването им в температура на околната среда за по-дълго време.
- След изваждането на храната от фризера трябва да я сложим в една купа, да се овие с няколко пласта вестникова хартия, после с одеяло и да се постави на прохладно място.
- Размразяването на фризера трябва да се провежда възможно бързо. По-дълго съхраняване на хранителни продукти при стайната температура съкращава време на тяхната годност за употреба.



Преди да започнем с почистването безусловно трябва да изключим уреда от захранване, като извадим щепсела от гнездото на захранваща мрежа, изключим или отвием бушона. Не бива да се допуска проникването на вода до панела на управление или осветление.



В никакъв случай на вътре във фризера не бива да се слага електрически нагревател с вентилатор, нито пък сешоар за коса.

За да премахнем заледяване от шкафа на фризера трябва:

- Да се постави регулиращо копче в позицията "0" / "OFF", да се извади щепсела от захранващата мрежа.
- Да се отвори вратата, извадят продуктите.
- След около 0,5 час лесно могат да се отстранят слоевете лед и вода от гладките повърхности на стените на уреда.
- Измийте и изсушете вътрешността на фризера.
- Включете уреда според указанията в съответната точка от инструкцията за употреба.

Прояви	Възможни причини	Начин на отстраняване
Съоръжението не работи	Прекъсване в електрическата	- проверяваме, дали щепселът е сложен правилно в гнездото на захранваща мрежа - проверяваме, дали захран-ващ кабел на съоръжението не е повреден - проверяваме, дали има ел. напрежение в гнездото, като присъединяваме там други съоръжения, пр. нощна лампичка - проверяваме, дали уредът е включен чрез нагласяване на термостата в позиция по-голяма от "0" / "OFF".
Осветлението вътре в камерата не работи	Крушката не е затегната или е изгоряла (При уреди с осветителни крушки).	- провери предишната точка "Съоръжението не работи" – затягаме или подменяме изгорялата крушка (При уреди с осветителни крушки).
Съоръжението охлажда и/или замразява твърде слабо	Złe ustawienie pokrętle regulacyjnego	- przestawić pokrętle na wyższą pozycję
	Температурата на околната среда е по-висока или по-ниска от температурата, подадена в техническата характеристика на уреда.	- уредът се адаптира за работа в температура, която е подадена в табелката с техническата характеристика на хладилника-фризер.
	Уредът стои на твърде слънчево място или в близост до източник на топлина	- сменяме място на поставяне на уреда според инструкцията на употреба
	Еднократно зареждане с глямко количество топли продукти	- изчакаваме до 72 часа докато се охладят (замразят) продуктите и до постигане желаната вътрешна температура
	Затруднено движение на въздуха във вътрешността на уреда	- Хранителните продукти и кутии поставяме така, те да не се допират до задната стена на хладилника
	Затруднено движение на въздуха зад уреда	- отстраняваме уреда откъм стената до мин. 30 mm
	Вратите на хладилник/фризер се отварят твърде често и/или стоят отворени прекалено дълго	- отваряме вратите по-рядко и/или съкращаваме времето, когато вратите стоят отворени
	Вратите не се затварят	- продукти и кутии поставяме така, те да не затрудняват затваряне на вратите
	Компресорът се включва твърде рядко	- проверете дали температурата на околната среда не е по-ниска от обхвата на климатичния клас
Съоръжението работи непрекъснато	Лошо поставено уплътнение на вратата	- натискаме уплътнението
	Неправилно положение на регулаторен потенциометър	- преместваме положението на по-ниска позиция
В долната част на хладилника се събира вода	Останалите причини както в пкт. „Съоръжението охлажда и/или замразява твърде слабо“	- проверяваме според предишния пкт. „Съоръжението охлажда и/или замразява твърде слабо“
	Отвеждащ отвор за вода е задръстен (отнася се за уреди с отвор за изтичане на водни капки)	- прочистваме отвеждащ отвор на вода (виж инструкция за употреба раздел - „Премахване на заледряване от хладилника“)
Звуци различаващи се от нормалната работа на съоръжението	Затруднено движение на въздуха във вътрешността на уреда	- Хранителните продукти и кутии поставяме така, те да не се допират до задната стена на уреда
	Уредът не стои хоризонтално	- да се регулира положението
Звуци различаващи се от нормалната работа на съоръжението	Уредът се допира до мебели и/или други предмети	- уредът да се постави свободно така, че да не докосва други предмети

По време на нормалното експлоатиране на хладилника могат да се появят различни видове звуци, които нямат никакво влияние върху правилната работата на хладилника.

Звуци, които могат да бъдат лесно ликвидирани:

- Шум, появяващ се когато хладилника не е добре нивелиран - нивелирайте с помощта на регулируемите предни крачета на хладилника. Еventуално подложете мек материал под задните крачета, особено ако подовата настилка е от керамични плочки.
- Търкане в мебелите край хладилника – отдръпнете хладилника.
- Скръцане на рафтовете или чекмеджетата в хладилника – извадете и отново сложете рафта или чекмеджето.
- Звуци от докосващи се бутилки в хладилника – отдалечете бутилките.

Звуците, които могат да се появят по време на правилната работа на хладилника могат да бъдат предизвикани от работата на термостата, агрегата (включване), системата за охлаждане (свиване и разширяване на материала под влиянието на разликата в температурата и действието на охлаждането).

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Защита на озонния слой



За изработка на нашите изделия приложени са хладилни агенти и детергенти на 100% без съдържание на FCKW и FKW, което влияе положително в/у опазване на озонния слой и отслабване на парниковия

ефект. Приложената модерна технология и благоприятна за околната среда изолация водят до ниска консумирана мощност.

Унищожаване / повторна употреба на уреди

Ако няма повече да употребяваме изделието, преди да изхвърлим износеното устройство трябва да отрежем захранващия кабел.

Подмяна на захранващия кабел – присъединяване от типа Y.

Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да се подмени. Постоянно свързания захранващ кабел може да бъде подменен само от специализиран ремонтен сервиз или от квалифицирано лице.



Рециклинг на опаковката

Нашите опаковки са изработени от материали благоприятни за околната среда, подходящи за повторна употреба:

- Външна опаковка от картон / фольо
- Форма от лишен от съдържанието FCKW стиропор -полистирен (PS)
- Фольо и чували от полиетилен (PE)



Това съоръжение е означено в съгласие с Европейска Директива 2002/96/ES. Такова обозначение информира, че износеното съоръжение не може да бъде изхвърляно заедно с битови отпадъци на домакинства. Потребителят е длъжен да го предаде на сервиз водещ събиране на износени електрически и електронни уреди. Сервиси занимаващи се със събиране, в това локалните събиращи пунктове, магазини и окръжни единици, създават съответната система даваща възможност на предаване/ обслужване на такива износени уреди.

Правилното поведение относно износени електрически и електронни съоръжения позволява да се избегнат вредните влияния и последици за здраве на хората и за околната среда, които се дължат на опасните съставки и неправилното складиране и преработка на такива съоръжения.

Информация за Клас климатичен се намира върху паспортната таблица. Тя показва, при каква температура на околната среда (т.е. помещението, в което работи) изделието действава оптимално (правилно).

Клас климатичен	Допустимата температура на ок. среда
SN	от +10°C до +32°C
N	от +16°C до +32°C
ST	от +16°C до +38°C
T	от +16°C до +43°C

Декларация на производителя

Производителят декларира, че продуктът отговаря на съществени изисквания на европейските директиви, изброени по-долу:

- Директива 2006/95/ЕО за ниско напрежение,
- Директива 2004/108/ЕО за електромагнетична компатибилност
- Директива 2009/125/ЕО

и поради това продуктът е маркиран с **CE** и му е издадена декларация за съответствие на разположение на надзорните органи на пазара.



INDICAȚII PRIVIND SECURITATEA UTILIZĂTORULUI

- **Producătorul nu poartă nici o răspundere pentru pagubele rezultate ca urmare a nerespectării prevederilor cuprinse în instrucțiunile de față.**
- **Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni pentru folosirea lor în viitor sau transmiterea lor următorului utilizator.**
- Prezentul utilaj nu este predestinat să fie folosit de persoane (printre care și de copii) cu capacități fizice, senzoriale sau psihice insuficiente, de persoane lipsite de experiență sau care nu cunosc utilajul, cu excepția cazurilor în care acest lucru are loc sub supravegherea sau conform instrucțiunilor de folosire prezentate de persoane care răspund de problemele privind securitatea.
- **Fiți deosebit de atenți ca utilajul să nu fie folosit de copiii lăsați fără supraveghere. Nu permiteți ca aceștia să se joace cu utilajul. Se interzice șederea pe elementele telescopice și atârarea de uși.**
- Frigiderul cu congelator funcționează corect în încăperi cu o temperatură egală celei trecute în tabelul care cuprinde specificația tehnică a dispozitivului. Nu se folosește în pivnițe, pe verande, în casele de vară neîncălzite toamna și iarna.
- În timpul așezării, deplasării, ridicării, nu se ține produsul de uși, nu se trage de condensatorul din spatele frigiderului și nu se atinge subansamblul compresorului.
- **Nu aplecați frigiderul-congelator mai mult de 40° față de verticală pe timpul transportului sau așezării. Dacă totuși această situație a avut loc, conectarea utilajului se va face după cel puțin 2 ore de la așezare (des. 2).**
- Înainte de efectuarea oricărei lucrări de întreținere se scoate ștecherul din priza de alimentare. Nu trageți de cablu, apucați de corpul ștecherului.
- Zgomotele auzite – trosnituri sau pocnituri sunt cauzate de dilatarea și contractarea elementelor ca urmare a variațiilor de temperatură.
- Pentru asigurarea securității nu executați reparații pe cont propriu. Reparațiile făcute de persoane fără o calificare specială pot constitui un pericol însemnat pentru utilizatorul aparatului.
- În cazul defectării sistemului de răcire, încăperea (a cărei volum minim trebuie să fie de 4 m³ pentru utilajul cu izobutan/R600a) trebuie ventilată timp de câteva minute.



- Produsele chiar numai parțial decongelate nu pot fi din nou congelate.
- Sticlele și cutiile cu băuturi, în special cele gazoase cu bioxid de carbon nu se păstrează în compartimentul congelatorului. Cutiile și sticlele pot să crape.
- **Nu atingeți cu gura produsele scoase direct din congelator (înghețată, cuburi de gheață, etc.), temperatura lor scăzută poate produce degerături puternice.**
- Urmăriți să nu se deterioreze circuitul de răcire, de ex. prin găurirea canalelor materialului refrigerent în evaporator. Agentul de răcire care țâșnește este inflamabil. În caz de contact cu ochii, aceștia trebuie spălați cu apă curată și chemat imediat un medic.

Anti-bacteria System (des 17).

Egy speciális antibakteriális szer, amit hozzáadunk ahhoz az anyaghoz, amelyből a hűtő belseje készül, s mely védi a hűtőben tárolt termékeket a penésztől, baktériumoktól és a mikroorganizmusoktól, valamint megakadályozza a kellemetlen szagforrás kialakulását. Ez lehetővé teszi, hogy a termékek hosszabb ideig frissek maradjanak.

INSTALAREA ȘI CONDIȚIILE DE LUCRU ALE UTILAJULUI

Instalarea înainte de prima punere în funcțiune

- Despachetați produsul, îndepărtați benzile aderențe care protejează ușile și accesoriile. Dacă rămân urme de clei, acesta se îndepărtează cu un detergent delicat.
- Nu aruncați elementele din propilen ale ambalajului. În caz de nevoie de un nou transport, frigiderul-congelator trebuie ambalat în elementele din propilen și folii și asigurat cu benzi adezive.
- cum și accesoriile trebuie spălate cu apă caldă și detergent de vase, după care se șterge și se usucă.
- Frigiderul-congelator se instalează pe un loc neted, orizontal și stabil, într-un spațiu uscat, ventilat și ferit de soare, la distanță de sursele de căldură cum sunt plitele, caloriferele de încălzire centrală, conducta de încălzire centrală, instalația de apă caldă, etc.

- Pe suprafețele externe ale produsului poate fi aplicată folia protectoare, în acest caz aceasta trebuie îndepărtată.
- Trebuie asigurată instalarea produsului pe orizontală, cu ajutorul a 2 piciorușe reglabile frontale. (des. 3)
- Pentru a asigura deschiderea lejeră a ușii, distanța dintre partea laterală a produsului (partea dinspre balamalele ușii), și peretele încăperii trebuie să fie de: 70 mm (pentru produsele cu mânerul ușii situat înspre exterior) și 50 mm (pentru produsele cu mânerul ușii situat înspre interior, pe muchia ușii dispozitivului).
- Trebuie asigurată o ventilație corespunzătoare a încăperii și o circulație liberă a aerului din toate direcțiile în jurul utilajului (des. 4).



Distanțele minime față de sursele de căldură:

- de plite electrice, cu gaze și altele - 30 mm,
- de sobe cu ulei sau cărbuni - 300 mm,
- de cuptoare încorporabile - 50 mm

În cazul în care păstrarea distanțelor de mai sus nu este posibilă, se vor folosi plăci izolatoare corespunzătoare.



Peretele din spate al frigiderului și în special condensatorul și alte elemente ale sistemului de răcire nu pot să atingă alte elemente care pot produce defecțiuni (în deosebi țevile de la încălzire centrală și alimentarea cu apă).



Se interzice categoric manipulările cu pie-sele agregatului. În mod deosebit trebuie evitată defectarea țevii capilare vizibile în nișa compresorului. Această țevă nu poate fi strâmbată, îndreptată sau făcută sul. **Deteriorarea țevii capilare de către utilizator îi anulează acestuia dreptul la garanție. (des. 5).**

Conectarea alimentării

- Înainte de conectare se recomandă fixarea butonului regulatorului temperaturii în poziția "OFF" sau orice altă poziție care permite deconectarea dispozitivului de la sursa de alimentare cu curent electric (Vezi pagina care cuprinde descrierea modului de comandare).
- Utilajul trebuie racordat la rețeaua de curent alternativ de 230V, 50Hz, printr-o priză electrică instalată, împământată și asigurată cu o siguranță de 10A.
- Împământarea utilajului este obligatorie prin lege. Producătorul nu poartă nici o răspundere în cazul unor pagube suferite de persoane sau obiecte ca urmare a nerespectării prevederilor impuse prin lege.



Nu se vor folosi brânșamente de adaptare, prize multiple (distribuitori), prelungitori cu două fire. În caz de nevoie de folosire de a unui prelungitor, se va utiliza prelungitorul cu inel de protecție, cu priză unică și atestat de securitate VDE/GS

- Dacă se folosește un prelungitor (cu inel de protecție) care dispune de atestat de securitate, priza acestuia trebuie să se afle la distanță secură față de chivete și nu poate fi expusă la udarea cu apă sau cu lichide reziduale.
- Datele se află înscrise pe tăblița de fabricație situată în partea de jos a peretelui compartimentului.

Deconectare de la sursa de alimentare

- Este necesar să se asigure posibilitatea de deconectare de la rețeaua electrică prin scoaterea ștecherului sau întreruperea întrerupătorului bipolar (des. 6).



În cazul anumitor modele mânerul ușii se găsește amplasat în interiorul produsului și în această situație acesta trebuie fixat cu propria șurubelniță. (des. 16).

FOLOSIRE ȘI FUNCȚII

Panoul de comandă (des. 8).

1. Hőmérséklet szabályozó csavarógomb
2. Az izzó takaró fedele

Reglarea temperaturii:

Schimbarea poziției butonului modifică temperatura în frigiderul-congelator.
Pozițiile posibile ale butonului:

- | | |
|--------------------------|---------------|
| ● aparatul este oprit | - poziția 0 |
| ● temp. cea mai ridicată | - poziția 1 |
| ● temperatura optimă | - poziția 2-3 |
| ● temp. cea mai scăzută | - poziția 4 |



Nu umpleți compartimentele înainte de răcirea lor (minim după 4 ore de funcționare).

Temperatura în interiorul compartimentului frigiderului/congelator

Nu modificați temperatura în funcție de anotimp. Creșterea temperaturii ambiante este sesizată de un senzor care conectează automat compresorul timpul necesar pentru menținerea temperaturii planificate în interiorul compartimentelor.

Mici variații de temperatură

Variațiile mici de temperatură constituie fenomene normale și pot surveni de ex. atunci când se păstrează în frigider cantități mai mari de produse proaspete sau când ușile rămân deschise un timp mai îndelungat. Acest fapt nu are nici o influență asupra produselor alimentare iar temperatura revine rapid la nivelul planificat.

Păstrarea produselor în frigider și în congelator

În timpul păstrării alimentelor în utilajul de față respectați următoarele indicații:

Congelarea produselor

- Practic se pot congela toate articolele alimentare cu excepția legumelor care se consumă în stare crudă, de ex. salata verde.
- Pentru congelare sunt destinate numai articolele alimentare de cea mai înaltă calitate, grupate în porții care se consumă la o singură masă.
- Produsele trebuie ambalate în materiale inodore, rezistente la pătrunderea aerului și umezelii precum și neutre în contact cu grăsimile. Cele mai bune materiale sunt: pungulițele, foile de polietilenă și din aluminiu.
- Ambalajul trebuie să fie etanș și să adere bine la alimentele pregătite pentru congelare. Nu se folosesc ambalaje de sticlă.
- Articolele alimentare proaspete și calde (la temperatura ambiantă) introduse pentru congelare nu pot să atingă alimentele deja congelate.
- Se recomandă, ca într-o perioadă de 24 de ore să nu se introducă în congelator mai multe alimente proaspete decât este menționat în tabelul care cuprinde specificația tehnică a dispozitivului.
- Pentru asigurarea unei calități corespunzătoare produselor congelate se recomandă gruparea în centrul congelatorului a produselor congelate astfel încât ele să nu atingă produsele încă necongelate.
- Recomandăm așezarea porțiilor congelate într-o parte a compartimentului de congelare iar a porțiilor proaspete de congelat pe partea opusă, cât mai aproape de peretele din fund sau lateral.
- Pentru înghețarea produselor folosiți suprafața marcată cu (*/**/***).
- Trebuie să ținem minte că temperatura în compartimentul congelator este influențată printre altele de: temperatura ambiantă, gradul de umplere cu produse alimentare, frecvența de deschidere a ușii, cantitatea de brumă depusă în congelator, parametrii termostatului.
- Dacă după închiderea compartimentului congelatorului ușa nu poate fi deschisă imediat, vă recomandăm să așteptați 1 – 2 minute până la compensarea subresiiunii formate în interior.

Perioada de păstrare a produselor congelate depinde de calitatea lor în stare proaspătă înainte de congelare precum și de temperatura de congelare. Respectând temperatura de -18°C sau mai joasă, recomandăm următoarele termene de păstrare:

Produse	Luni
Carne de vacă	6-8
Carne de vițel	3-6
Potroace	1-2
Carne de porc	3-6
Carne de pasăre	6-8
Ouă	3-6
Pește	3-6
Legume	10-12
Fruite	10-12

CUM PUTEM FOLOSII FRIGIDERUL ÎN MOD ECONOMIC?

Sfaturi practice

- Nu așezați frigiderul nici congelatorul în apropierea caloriferelor, cuptoarelor și nu le expuneți direct la acțiunea razelor solare.
- Asigurați-vă că orificiile de ventilare nu sunt acoperite. O dată sau de două ori pe an ar trebui să fie curățate cu aspiratorul.
- Selectați temperatura adecvată: temperatura de 6-8 ° C, într-un frigider și -18 ° C în congelator este suficientă.
- Când plecați în concediu trebuie mărită temperatura în frigider..
- Ușa frigiderului sau a congelatorului trebuie deschise numai atunci când este necesar. Este bine de știut ce alimente sunt păstrate în frigider și locul exact unde se află acestea. Produsele care au rămas nefolosite ar trebui să fie puse cât mai curând posibil, înapoi în frigider sau în congelator, înainte ca acestea să se încălzească prea tare.
- În mod regulat ștergeți interiorul frigiderului cu o cârpă înmuiată în detergent. Dispozitivele, fără funcția de decongelare automată, trebuie decongelate cu regularitate. Nu permiteți formarea unui strat de îngheț cu o grosime mai mare de 10 mm.
- Garnitură din jurul ușii trebuie păstrată curată, altfel ușa nu să va închide perfect. Întotdeauna trebuie înlocuită garnitura deteriorată.

Ce însemnează stelele?

- * Temperatura nu mai mare de -6 ° C este suficientă pentru păstrarea produselor alimentare congelate pe o perioadă de aproximativ o săptămână. Sertarele sau camerele marcate cu o stea sunt întâlnite (cel mai des) la frigiderule mai ieftine.
- ** La temperaturi mai mici de -12 ° C, alimentele pot fi păstrate timp de 1-2 săptămâni, fără ca acestea să-și piardă gustul. Aceasta este suficientă pentru congelarea alimentelor.
- *** Utilizate în principal pentru congelarea produselor alimentare la o temperatură sub -18 ° C. Permite congelarea produselor alimentare proaspete cu greutatea de până la 1 kg.
- **** Dispozitivul însemnat în acest fel permite păstrarea produselor alimentare la temperaturi sub -18 ° C și congelarea unei cantități mai mari de produse alimentare.

Zonele în frigider

- Datorită circulației naturale a aerului, în compartimentul frigiderului sunt diferite zone de temperatură.
- Zona ce mai răcoasă este situată direct deasupra sertarelor pentru legume. În această zonă trebuie să fie păstrate produse alimentare delicate și perisabile cum ar fi:
 - peștele, carnea, carne de pasăre,
 - mezelurile, mâncarea gătită,
 - mâncarea sau alimentele coapte care conțin ouă sau smântână,
 - aluatul crud, amestecurile pentru prăjituri,
 - legumele ambalate și alte produse alimentare proaspete, cu o etichetă care indică temperatura de păstrare la o temperatură de aproximativ de 4 ° C.
- Cel mai cald este în partea de sus a ușii. Aici este cel mai bine să păstrăm untul și brânza.

Produsele alimentare care nu pot fi păstrate în frigider

- Nu toate produsele pot fi păstrate în frigider. Între acestea putem include:
 - fructele și legumele sensibile la temperaturi scăzute, cum ar fi bananele, avocado, papaya, fructul pasiunii, vinetele, ardeii, roșiile și castraveții,
 - Fructe necoapte,
 - Cartofii

Modul în care pot fi amplasate produsele în dispozitiv (Fig. 9).

ÎNLĂTURAREA BRUMEI, SPĂLARE, ÎNTREȚINERE

Înlăturarea brumei din congelator

- Înlăturarea brumei din compartimentul congelator se recomandă a fi executată împreună cu spălarea utilajului.
- Gheață depusă în cantitate mare pe suprafețele de congelare afectează eficiența de lucru a utilajului, mărește consumul de energie electrică.
- Recomandăm dezghețarea utilajului cel puțin odată sau de două ori pe an.
- Dacă în interior există produse, butonul trebuie fixat în poziția max. timp de aprox. 4 ore înainte de dezghețarea prevăzută. Aceasta permite păstrarea produselor la temperatura ambiantă un timp mai îndelungat.
- Produsele scoase din congelator se depun într-un vas acoperit cu un strat de hârtie de ziar, se învelesc apoi cu o pătură și se păstrează într-un loc răcoros.
- Dezghețarea congelatorului trebuie făcută pe cât posibil repede. Menținerea produselor la temperatura ambiantă mediului un timp prea îndelungat, scurtează termenele de consum.



Înainte de curățare utilajul trebuie obligatoriu deconectat prin scoaterea ștecherului din priza de alimentare, întreruperea sau deșurubarea siguranței. Apa nu poate să pătrundă în panoul de comandă sau în instalația de lumini.



Se interzice categoric introducerea în interiorul congelatorului de încălzitori electrici, cu aer sau uscătoare de păr.

Pentru înlăturarea brumei în interiorul congelatorului trebuie:

- Fixat butonul regulatorului în poziția „0”, se scoate ștecherul din priza de alimentare.
- Se deschide ușa, se scot produsele.
- După o jumătate de oră se poate înlătura cu ușurință stratul de brumă și apa de pe suprafețele netede (des. 11).
- Se spală și se usucă interiorul congelatorului.
- Se pune în funcțiune utilajul conform instrucțiunilor.

Simptome	Cauze posibile	Modul de remediere
Utilajul nu funcționează	Circuitul instalației electrice este întrerupt	- verificați dacă ștecherul este introdus corect în priza rețelei de alimentare - verificați dacă cablul de alimentare a utilajului nu este deteriorat - verificați dacă priza este sub tensiune conectând un alt obiect, de ex. o veioză - verificați dacă utilajul este conectat prin fixarea termostatlui la o cifră mai mare decât cifra „0”
Nu se aprinde lumina în interiorul compartimentului	Becul este slăbit sau ars (În dispozitivele cu iluminare incandescentă).	- verificați după punctul precedent „Utilajul nu funcționează” – înșurubați sau înlocuiți becul ars (În dispozitivele cu iluminare incandescentă).
Utilajul răcește și/sau congelează prea slab	Butonul de reglare este greșit fixat	- fixați butonul într-o poziție superioară
	Temperatura ambientă este mai ridicată sau mai scăzută decât temperatura care este menționată în tabelul care cuprinde specificația tehnică a dispozitivului.	- dispozitivul este prevăzut pentru a funcționa la temperatura care este menționată în tabelul care cuprinde specificația tehnică a dispozitivului.
	Utilajul stă într-un loc cu mult soare sau în apropierea unor surse de căldură	- schimbați locul utilajului conform instrucțiunilor de folosire
	Încărcarea deodată a unei cantități mari de produse calde	- așteptați răcirea (congelarea) produselor un timp de până la 72 de ore și obținerea temperaturii scontate în interiorul compartimentului
	Circulația aerului în interiorul utilajului este îngreunată	- așezați produsele alimentare și cutiile astfel încât să nu atingă peretele din fundul frigiderului
	Circulația aerului în spatele utilajului este îngreunată	- îndepărtați utilajul de la perete la o distanță de min. 30 mm
	S-a depus prea multă brumă pe elementele de congelare	- dezghețați compartimentul congelatorului
	Ușile frigiderului/congelatorului se deschid prea des și/sau sunt lăsate prea mult timp deschise	- micșorați frecvența de deschidere a ușii și/sau scurtați timpul cât ușa rămâne deschisă
	Ușile nu se închid complet	- așezați produsele și cutiile astfel încât să nu îngreuneze deschiderea ușii
	Compresorul se conectează prea rar	- verificați dacă temperatura ambientă nu este mai mică decât intervalul clasei climatice
	Garnitura ușii greșit montată	- montați bine garnitura
Utilajul lucrează fără întrerupere	Butonul de reglare greșit fixat	- fixați butonul la o poziție mai mică
	Restul cauzelor - vezi punctul „Utilajul răcește și/sau congelează prea slab”	- controlați conform punctului precedent „Utilajul răcește și/sau congelează prea slab”
În partea inferioară a frigiderului se adună apă	Orificiul de scurgere a apei este astupat (acest lucru se referă la dispozitivele cu gaură de scurgere a picăturilor de condens)	- desfundăți orificiul de scurgere (vezi instrucțiunile de folosire – capitolul „Îndepărtarea brumei din frigider”)
	Circulația aerului în interiorul compartimentului este îngreunată	- așezați produsele alimentare și cutiile astfel încât să nu atingă peretele din fundul frigiderului
Se aud zgomote deosebite pentru funcționarea normală a utilajului	Utilajul nu este așezat la orizontală	- puneți utilajul la orizontală
	Utilajul atinge mobila și/sau alte obiecte	- așezați utilajul astfel încât să nu atingă alte obiecte

În timpul funcționării normale a echipamentului de răcire pot apărea diferite tipuri de sunete, care nu au nici un fel de influență asupra funcționării corecte a frigiderului.

Sunete, care pot fi ușor înlăturate:

- gălăgie, în cazul în care frigiderul nu stă vertical – reglați poziția cu ajutorul picioarelor înșurubabile care se află în partea din față a frigiderului. Eventual sub roțile din spate puneți bucățele de material moale, mai ales atunci când podeaua este acoperită cu gresie.
- atingerea de mobilierul învecinat – îndepărtați frigiderul de acel mobilier.
- scârțâitul sertarelor sau a rafturilor – sertarul sau raftul trebuie scoase și introduse din nou.
- sunete care provin de pe urma atingerii sticlelor între ele – îndepărtați sticlele una față de cealaltă.

Sunetele, care pot fi auzite în timpul exploatării corecte sunt datorate funcționării termostatului, compresorului (atunci când acesta pornește), sistemului de răcire (contractarea și extinderea materialului sub influența diferențelor de temperatură cât și a fluxului substanței de răcire).

PROTECȚIA MEDIULUI AMBIANT

Protejarea stratului de ozon



În procesul de producție al acestui utilaj au fost folosite substanțe refrigerante și spumante fără FCKW și FKW ceea ce influențează favorabil protejarea stratului de ozon și micșorează efectul de seră. În același timp tehnologia modernă folosită și izolarea prietenoasă mediului

ambiant micșorează consumul de energie.

Lichidarea / casarea utilajului

Dacă nu vom mai folosi în viitor utilajul, înainte de casare trebuie detașat de la utilajul uzat conductorul de legătură.

Schimbarea cablului de alimentare – racord tip Y.

Când cablul de alimentare se deteriorează, el trebuie înlocuit. Cablul de alimentare neseparabil poate fi înlocuit în unitățile de reparații specializate sau de către persoane calificate.

Reciclarea ambalajelor



Ambalajele noastre fiind confecționate din materiale prietenoase mediului ambiant, pot fi refolosite:

- Ambalaj exterior din carton / folie
- Formă din polistiren spumant (PS) fără FCKW
- Folii și saci din polietilen (PE)



Utilajul de față este marcat conform Directivei Europene 2002/96/ES. Această marcare informează că utilajul respectiv, după epuizarea perioadei de utilizare, nu poate fi aruncat împreună cu alte reziduri provenite din gospodăriile casnice. Utilizatorul este obligat să-l predea persoanelor însărcinate cu colectarea aparaturii electronice și electronice uzate. Organele de

colectare, printre care punctele locale de colectare, magazinele și unitățile comunale alcătuiesc un sistem sigur care asigură predarea acestei aparaturi.

Procedura corespunzătoare cu utilajul electric și electronic uzat contribuie la preîntâmpinarea unor consecințe nefaste pentru sănătatea oamenilor și pentru mediul ambiant - posibile datorită prezenței substanțelor periculoase sau depozitării improprie a acestor utilaje.

Informația privind clasa climatică a utilajului este înscrisă pe plăcuța de fabricație.

Clasa climatică	Temperatura ambiantă admisă
SN	De la temp. de +10°C până la temp. de +32°C
N	De la temp. de +16°C până la temp. de +32°C
ST	De la temp. de +16°C până la temp. de +38°C
T	De la temp. de +16°C până la temp. de +43°C

Declarația producătorului

Prin prezenta, producătorul declară că, acest produs îndeplinește cerințele de bază ale directivelor europene menționate în continuare:

- directiva cu privire la joasa tensiune 2006/95/CE,
- directiva cu privire la compatibilitatea electromagnetică 2004/108/CE
- directiva cu privire 2009/125/EC

și de aceea produsul a fost marcat cu simbolul **CE** și a fost emisă declarație de conformitate care este pusă la dispoziția organelor de supraveghere a pieței.



NAPOMENE O BEZBEDNOJ UPOTREBI

- **Proizvođač ne snosi odgovornost za štetu prouzrokovanu nepridržavanjem pravila navedenih u ovoj instrukciji.**
- **Molimo da sačuvate ovu instrukciju u cilju korištenja u budućnosti ili davanja eventualnom sledećem korisniku.**
- Ovaj uređaj nije namenjen za upotrebu od strane lica (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili onih koji nemaju dovoljno znanja i iskustva. U slučaju da dođe do upotrebe ovog uređaja od strane navedenih lica neophodan je nadzor i davanje instrukcija osobe koja je odgovorna za njihovu bezbednost.
- **Obratiti posebnu pažnju da uređaj ne koriste deca ostavljena bez nadzora. Ne dozvoljavati da se deca igraju sa uređajem. Zabranjeno je sedanje na pomičnim elementima i vešanje na vratima.**
- Frižider-zamrzivač ispravno radi u temperaturi okoline koja je navedena u tablici sa tehničkom specifikacijom. Ne koristiti ga u podrumu, na ulazu, u vikendicama bez grejanja u jesen i zimi.
- Prilikom postavljanja, pomeranja, dizanja, ne hvatati za dršku vrata, ne povlačiti za parni kondenzator i ne dirati sistem kompresora.
- **Frižider-zamrzivač prilikom transporta ne naginjati više od 40° od vertikale. Ako je došlo do takve situacije, uključivanje uređaja može da nastupi min. 2 sata posle njegovog postavljanja (crt. 2).**
- Pre svake operacije vezane uz održavanje izvući utikač iz mrežne utičnice. Ne povlačiti za kabel, nego uhvatiti korpus utikača.
- Zvukovi slični lupanju ili pucanju su prouzrokovani širenjem i skupljanjem delova zbog promene temperature.
- Iz bezbednosnih razloga samostalno ne popravljati uređaj. Popravke koje obavljaju osobe bez odgovarajućih kvalifikacija mogu da uzrokuju ozbiljnu opasnost po korisnika uređaja.
- Prozračiti na nekoliko minuta prostoriju u kojoj se nalazi uređaj (prostorija mora da ima najmanje 4 m visine³; za proizvod sa izobutanom/R600a) u slučaju oštećenja sistema za hlađenje



- Ne zamrzavati namirnice koje su u najmanjem stepenu već zamrznute.
- U odeljku zamrzivača ne čuvati pića u bocama i konzervama, posebno gazirana pića sa ugljen dioksidom. Boce i konzerve mogu da popucaju.
- **Ne jesti zamrznute proizvode direktno izvađene iz zamrzivača (sladoled, kocke leda, itd.), njihova niska temperatura može da prouzrokuje ozbiljne promrzline.**
- Paziti da se ne ošteti protok rashladnog kruga, np probušeni kanali rashladnog sredstva u parnom kompresoru, lomljenje cevi. Ispušteni rashladni medij je zapaljiv. U slučaju kontakta sa očima oprati ih čistom vodom i odmah se obratiti lekaru.

Anti-bakterija Sistem

Specijalno sredstvo protiv bakterija koje je dodano u materijal od kojeg je izrađena unutrašnjost frižidera, štiti namirnice koje su njemu pohranjene od plesni, bakterija, mikroorganizama i ujedno štiti od neugodnog mirisa. Zahvaljujući tome namirnice duže održavaju svežinu.

INSTALACIJA I USLOVI RADA UREĐAJA

Instalacija pre prvog pokretanja

- Ukloniti ambalažu sa proizvoda, ukloniti trake za lepljenje koje štite vrata i opremu. Eventualne ostatke lepka možemo da uklonimo delikatnim sredstvom za pranje.
- Ne bacati delove ambalaže od stiropora. U slučaju neophodnosti ponovnog prevoženja frižider-zamrzivač zapakovati u elemente od stiropora i foliju i zaštititi trakom za lepljenje.
- Unutrašnjost frižidera i zamrzivača i elemente opreme oprati mlakom vodom sa dodatkom sredstva za pranje suđa, posle toga prebrisati i osušiti.
- Frižider-zamrzivač postaviti na ravno, horizontalnoj i stabilnoj površini, u suvoj, provetrenoj, neosunčanoj prostoriji, što dalje od izvora topline, kao što su kuhinja, radiator centralnog grejanja, cevi centralnog grejanja, instalacija tople vode, itd.

- Na vanjskim površinama proizvoda može da se pojavi zaštitna folija koju treba ukloniti.
- Podešavamo odgovarajući horizontalni položaj, uvrćući 2 regulisane nožice (Crt. 3).
- U cilju omogućavanja slobodnog otvaranja vrata, udaljenost između bočne stenke proizvoda (od strane šarke vrata), i zida prostorije trebala bi da iznosi: 70 mm (za uređaje sa vanjskom drškom vrata) i 50 mm (za uređaje sa drškom montiranom na vrata obložena pločom).
- Pobrinuti se za odgovarajuću ventilaciju prostorije i slobodnu cirkulaciju vazduha sa svih strana uređaja (Crt. 4).



Minimalne udaljenosti od izvora topline:

- od električne pećnice, pećnice na gas i ostalih - 30 mm,
- od peći na ulje ili ugali - 300 mm,
- od ugradbenih rerne - 50 mm

Ako nije moguće održavanje više navedenih udaljenosti upotrebiti odgovarajuću izolacionu ploču.



Zadnja stenka frižidera, a posebno kondenzator i ostali elementi sistema za hlađenje ne mogu da budu u dodiru sa ostalim elementima koji mogu da prouzrokuju oštećenja, posebno sa CO cevi i cevi za dovod vode).



Nedopuštena je bilo kakva manipulacija delovima agregata. Posebnu pažnju obratiti da se ne bi oštetila kapilarna cevčica koja je vidljiva u udubini za kompresor. Ta cevčica ne može da bude savijana, izravnavana ili omotavana. Oštećenje kapilarne cevčice od strane korisnika poništava prava koje daje garancija (crt. 5).

Uključivanje napona

- Pre priključivanja preporučuje se podešavanje dugmeta regulatora temperature u položaj „OFF“ ili drugi koji uzrokuje isključivanje uređaja iz mreže (Vidi stranicu sa opisom upravljanja).
- Uređaj uključiti u mrežu naizmenične struje 230V, 50Hz, pomoću ispravno instalirane električne utičnice, sa uzemljenjem i osiguračem 10 A.
- Uzemljenje uređaja određuju zakonski propisi. Proizvođač ne snosi odgovornost u vezi sa potencijalnim štetama na osobama ili predmetima prouzrokovane nepridržavanjem zakonskih propisa.



Ne upotrebljavati adaptere, višestruke utičnice, dvožilne produžetke. Ako je neophodna upotreba produžetka, to može da bude produžetak sa zaštitnim poklopcem i jednom utičnicom koji poseduje atest sigurnosti VDE/GS.

- Ako je primenjen produžetak (sa zaštitnim poklopcem i atestom sigurnosti), njegova utičnica mora da se nalazi u sigurnoj udaljenosti od sudopera i ne može da bude izložena na delovanje vode ili otpadnih voda.
- Podaci se nalaze na nazivnoj pločici, smeštenoj na dnu stenke unutar komore frižidera.

Isključivanje iz struje

- Obezbediti mogućnost isključivanja uređaja iz električne mreže, izvlačenjem utikača ili isključivanjem dvopolnog prekidača. (crt. 6).



U izabranim modelima drška za vrata nalazi se unutar proizvoda i treba je pričvrstiti svojim odvijačem.

UPOTREBA I FUNKCIJE

Komandna ploča (Crt. 7).

1. Poklopac sijalice
2. Dugme za regulaciju temperature

Regulacija temperature

Promena položaja regulatora uzrokuje promenu temperature u frižideru+zamrzivaču.

Mogući položaji regulatora:

- | | |
|-----------------------|------------------|
| Uređaj isključen | - pozicija OFF/0 |
| Najviša temperatura | - pozicija 1 |
| Optimalna temperatura | - pozicija 2-6 |
| Najniža temperatura | - pozicija 7 |



Ne puniti odeljke pre
hlađenja (min. Po 4 sata) rada
uređaja.

Temperatura unutar odeljka frižidera/zamrzivača

Ne menjati parametre temperature zbog promene godišnjih doba. Porast temeperature okoline otkriva senzor i kompresor se automatski uključuje na duže vreme da bi se održala temperatura koja je podešena unutar odeljaka.

Male promene temperature

Male promene temperature su normalna pojava i mogu da se pojave na primer tokom čuvanja u frižideru velike količine svežih namirnica ili kad su vrata duže vremena bila otvorena. To neće da ima uticaj na prehrambene proizvode, a temperatura se brzo vraća na prethodno podešeni nivo.

Zamrzavanje namirnica

- Možemo da zamrzavamo praktički sve prehrambene proizvode, osim salata, np. zelene salate.
- Za zamrzavanje koristimo isključivo povrće najvišeg kvaliteta, podeljeno na porcije namenjene za jednokratnu konzumaciju.
- Namirnice pakovati u materijale bez mirisa, otporne na prolaz vazduha i vlage i otporne na masnoće. Najbolji materijali su: vrećice, ambalaža od polietilenske i aluminijumske folije.
- Pakovanje bi trebalo da bude nepropusno i dobro prillegati uz zamrznute proizvode. Ne koristiti staklenu ambalažu.
- Sveže i tople namirnice (u temperaturi okoline) koje su stavljene na zamrzavanje ne bi trebale da budu u dodiru sa već zamrznutom hranom.
- Preporučuje se da se dnevno u zamrzivač ne stavlja jednokratno više svežih namirnica od količine navedene u nazivnoj pločici sa tehničkom specifikacijom uređaja.
- Zbog održavanja dobrog kvaliteta zamrznutih namirnica preporučeno je grupisanje namirnica iz srednje ladice zamrzivača tako da ne dolaze u dodir sa hranom koja još nije zamrznuta.
- Preporučujemo da zamrznute porcije prebacite na jednu stranu ladice, a sveže porcije za zamrzavanje ostaviti sa suprotne strane maksimalno približne zadnjoj i bočnoj stenki ladice.
- Za zamrzavanje namirnica koristiti prostor označen (*/**/***).
- **Pamtiti da na temperaturu u komori zamrzivača imaju uticaj između ostalog: temperatura okoline, stepen popunjenosti namirnicama, učestalost otvaranja vrata, parametri termostata.**
- **Ako se posle zatvaranja komore zamrzivača vrata ne mogu odmah da otvore, pričekajte 1 do 2 minuta, pod se ne izravna podpritisak..**

Vreme pohranjivanja zamrznutih proizvoda zavisi od njihovog kvaliteta u svežem stanju pre zamrzavanja i od temperature čuvanja. Pri temperaturi -18°C ili nižoj preporučujemo sledeće periode čuvanja:

Namirnice	Meseci
Govedina	6-8
Teletina	3-6
Iznutrice	1-2
Svinjetina	3-6
Piletina	6-8
Jaja	3-6
Ribe	3-6
Povrće	10-12
Voće	10-12

KAKO EKONOMIČNO KORISTITI FRIŽIDER

Praktični saveti

- Ne postavljati frižider niti zamrzivač u blizini radijatora, pećnica ili stavljati na mestu na koje direktno padaju sunčane zrake.
- Proveriti da otvori za ventilaciju nisu pokriveni. Jedanput, dvaput godišnje čistiti i ukloniti prljavštinu.
- Izabrati odgovarajuću temperaturu: temperatura **6 do 8°C** u frižideru ili **-18°C** u zamrzivaču je dovoljna.
- U slučaju odlaska na godišnji odmor, povišiti temperaturu u frižideru.
- Vrata frižidera ili zamrzivača otvarati samo kad je to neophodno. Dobro je znati kakve namirnice se nalaze u frižideru i gde se tačno nalaze. Neiskorištene namirnice što pre ponovo staviti u frižider ili zamrzivač dok se ne ugriju.
- Redovno brisati unutrašnjost frižidera krpicom namočenom u delikatnom deterdžentu. Uređaje bez funkcije automatskog odmrzavanja, regularno odmrzavati. Ne dopustiti da nastene sloj inja debljine veće od 10 mm.
- Brtvu pored vrata čistiti, u protivnom vrata mogu da se ne zatvaraju do kraja. Uvek menjati oštećenu brtvu.

Šta znače zvezdice?

- * Temperatura koja nije viša od **-6°C** dovoljna je za čuvanje zamrznutih namirnica oko 7 dana. Ladice ili komore koje su označene jednom zvezdicom (najčešće) susrećemo u jeftinijim frižiderima.
- ** Na temperaturi nižoj od **-12°C** možemo da čuvamo namirnice 1-2 sedmice bez gubitka njihovog ukusa. Nije dovoljna za zamrzavanje namirnica.
- *** Uglavnom se koristi za zamrzavanje namirnica na temperaturi ispod **-18°C**. Omogućava zamrzavanje sveže hrane težine do 1 kg.
- **** Tako označeni uređaj omogućava čuvanje namirnica na temperaturi ispod **-18°C** i zamrzavanje većih količina hrane.

Zone temperatura u frižideru

- Sa obzirom na prirodnu cirkulaciju vazduha, u komori frižidera pojavljuju se zone raznih temperature.
- Najhladnija zona nalazi se direktno iznad ladica za povrće. U toj zoni pohranjivati delikatne namirnice koje se lako kvare kao:
 - ribe, meso, piletina,
 - suvo meso, gotova jela,
 - jela ili kolače koji sadržavaju jaja ili vrhnje,
 - sveže testo, razna testenina,
 - pakovano povrće i ostale sveže namirnice
 hranu sa etiketom koja nalaže čuvanje na temperaturi oko 4°C.
- Najtoplije je u gornjem delu vrata. Tu je najbolje ostaviti maslac i sireve.

Proizvodi koje ne bi trebalo držati u frižideru

- Postoje namirnice koje nisu prilagođene za frižider. U toj grupi su:
 - voće i povrće osetljivo na niske temperature, kao što su banane, avokado, papaja, marakuja, patlidžani, paprika, paradajz i krastavci,
 - nezrelo voće,
 - krompir.

Primer rasporeda namirnica u uređaju (Crt. 9).

Uklanjanje inja iz zamrzivača

- Uklanjanje inja iz zamrzivača je dobro povezati sa čišćenjem uređaja.
- Veća količina leda na površinama za zamrzavanje otežava efikasniji rad uređaja i uzrokuje povećanu potrošnju električne energije.
- Preporučujemo da odmrzavate uređaj jedanput, dvaput godišnje.
- Ako se unutra nalaze namirnice, podesiti regulator u položaj max.a oko 4 sata pre planiranog odmrzavanja. To će da nam omogući duže čuvanje namirnica u temperaturi okoline.
- Posle vađenja namirnica iz zamrzivača, omotati ih sa nekoliko slojeva novina, omotati u deku i čuvati na hladnom mestu.
- Odmrzavanje zamrzivača trebali bi da obavimo što brže. Duže ostavljanje namirnica na temperaturi okoline skraćuje njihov rok upotrebe.



Pre čišćenja uvek isključiti uređaj iz mreže, izvaditi utikač iz mreže utičnice, isključiti ili odvrnuti osigurač. Ne možemo dopustiti da voda dođe do komandne ploče ili rasvete.



Ni u kojem slučaju u zamrzivač stavljati električnu grejalicu, ventilator, niti fem za kosu.

U cilju uklanjanja inja:

- Podesiti regulator u položaj „0“, posle toga izvući utikač iz mrežne utičnice.
- Otvoriti vrata, izvaditi namirnice.
- Posle ok 0,5 sata možemo da jednostavno uklonimo sa glatkih površina sloj inja, vode (Crt. 11).
- Oprati i osušiti unutrašnjost zamrzivača.
- Pokrenuti uređaj shodno sa odgovarajućom tačkom u instrukciji.

Simptomi	Mogući uzrok	Rešenje problema
Uređaj ne radi	Uređaj nema napajanja iz električne mreže	- proveriti da li je utikač pravilno utaknut u utičnicu električne mreže - proveriti da li je kabel za napajanje oštećen - proveriti ima li napona u utičnici uključujući neki drugi uređaj, np. noćnu lampu. - proveriti da li je uređaj uključen podešavajući termostaat u poziciju veću od od "OFF" ili "0".
Ne radi rasveta unutar odeljka	Sijalica nije dobro zavrnutu ili se spalila (U uređajima sa sijalicom) .	- proveriti prethodnu tačku „Uređaj ne radi“- zavrnuti ili promeniti pregorelu sijalicu(U uređajima sa sijalicom).
Uređaj preslabo hladi i/ili zamrzava	Regulator nije ispravno postavljen	- postaviti regulator u višu poziciju
	Temperatura okoline je veća ili manja od temperature koja je navedena u tablici sa tehničkom specifikacijom uređaja.	- uređaj je prilagođen za rad u temperaturi koja je navedena u tablici sa tehničkom specifikacijom uređaja
	Uređaj se nalazi na osunčanom mestu ili blizu izvora topline	- promeniti položaj uređaja shodno instrukciji za upotrebu
	Jednokratno punjenje velikom količinom toplih namirnica	- pričekati do 72 sata na hlađenje (zamrzavanje) namirnica i ostvarivanje željene temperature unutar odeljka .
	Otežani protok vazduha unutar uređaja	- poslagati namirnice i spremnike tako da ne dodiruju zadnju stenku frižidera
	Otežani protok vazduha sa zadnje strane uređaja	- odmaknuti uređaj od zida min. 30 mm
	Vratanca frižidera/zamrzivača su prečesto otvarana i/ili su predugo otvorena	- smanjiti učestalost otvaranja vrata i/ili skratiti vreme kad su vrata otvorena.
	Vrata se ne zatvaraju	- poslagati namirnice i spremnike tako da ne otežavaju zatvaranje vrata
	Kompresor se retko uključuje	- proveriti da temperatura okoline nije manja od raspona klimatske klase.
	Loše umetnuta brtva vrata	- utisnuti brtvu
Neprestani rad uređaja	Regulator nije ispravno postavljen	- postaviti regulator u nižu poziciju
	Ostali uzroci kao tač. „Uređaj preslabo hladi i/ili zamrzava“	- proveriti shodno prethodnoj tač. „Uređaj preslabo hladi i/ili zamrzava“
U donjem delu frižidera se skuplja voda	Otvor za odvod vode je začepljen (tiče se uređaja sa otvorom za odvođenje otopljene vode)	- očistiti otvor za odvod vode (vidi instrukcija za upotrebu glava - „Uklanjanjeinja iz frižidera“)
	Otežani protok vazduha unutar odeljka	- poslagati namirnice i spremnike tako da ne dodiruju zadnju stenku frižidera
Zvukovi koji se ne pojavljuju tokom normalnog rada uređaja	Uređaj nie stoji dobro	- uređaj pravilno postaviti
	Uređaj dodiruje nameštaj i/ili druge predmete	- uređaj postaviti tako da ne dodiruje druge predmete

Tokom normalnog rada uređaja za hlađenje mogu da se pojave razni zvukovi koji nemaju nikakav uticaj na pravilno delovanje frižidera.

Zvukovi koje je lako otkloniti:

- buka, kad frižider nije dobro postavljen - podesiti pomoću nožica za regulaciju spreda. Eventualno ispod rola pozadi podmetnuti meki materijal, posebno kad je podloga od pločica.
- dodirivanje obližnjeg nameštaja – odmaknuti frižider.
- škripe ladice ili police – izvaditi i ponovo umetnuti ladicu ili policu.
- zvukovi boca koje se dodiruju - odmaknuti boce od sebe.

Zvukovi koje čujemo tokom pravilne eksploatacije uređaja proizlaze iz rada termostata, kompresora (uključivanje), sistema za hlađenje (skupljanje i širenje materijala pod uticajem razlike temperatura i protoka rashladnog medija).

EKOLOGIJA

Zaštita ozonskog sloja



U proizvodnji našeg uređaja koriste se rashladna sredstva i za peneće supstance koje 100% nemaju FCKW i FKW, što korisno utiče na zaštitu ozonskog omotača i smanjivanje efekta staklenika. Sa druge strane savremena tehnologija i izolacija prijazna

životnoj sredini uzrokuje nisku potrošnju energije.

Reciklaža pakovanja

Naša pakovanja su izrađena od materijala prijaznih za životnu sredinu i možemo da ih ponovo iskoristimo:



- Vanjsko pakovanje papir/ folija
- U vidu polistirena penećeg

(PS) bez FCKW
spienionego (PS)

- Folije i vrećice od polietilena (PE)

Likvidacija / utilizacija opreme

Ako uređaj više nećemo da koristimo, pre odlaganja na otpad odredimo kabel za napajanje.

Promena kabla za napajanje – priključak tipa Y.

Ako se kabl za napajanje ošteti, trebali bi da ga promenimo. Neodvojivi kabl za napajanje trebali bi da promenimo u ovlašteni servisima ili uz pomoć kvalifikovane osobe.



Ovaj uređaj je označen u skladu sa evropskom direktivom 2002/96/EU i poljskim zakonom o potrošenom električnom i elektronskom otpadu. Ujedno je označen simbolom precrtanog kontejnera za otpatke.

Oznaka na proizvodu pokazuje da ovaj proizvod posle njegovog životnog veka ne može da bude

biti tretiran kao ostali kućni otpad.

Korisnik ima obavezu da ovaj proizvod preda na odgovarajuće sabirno mesto za reciklažu potrošene električne i elektronske opreme. Institucije za prikupljanje ovakvog otpada, uključujući lokalne sabirne tačke, kupovna mesta, opštinske jedinice, sačinjavaju odgovarajući sistem koji omogućava zbrinjavanje ove opreme.

Pravilno odlaganje potrošene električne i elektronske opreme sprečava potencijalne negativne posledice za okolinu i ljudsko zdravlje koje inače mogu da budu uzrokovane neodgovarajućim odlaganjem ovog proizvoda.

Informacija o klimatskoj klasi uređaja nalazi se na nazivnoj pločici. Ona pokazuje u kakvoj temperaturi okoline (tj. prostorije u kojoj rad) uređaj deluje optimalno (pravilno).

Klimatska klasa	Dopuštena temperatura okoline
SN	od +10°C do +32°C
N	od +16°C do +32°C
ST	od +16°C do +38°C
T	od +16°C do +43°C

GARANCIJA, USLUGE POSLE PRODAJE

Garancija

Garantne usluge u skladu sa garantnim listom.

Proizvođač ne snosi odgovornost za bilo kakvu štetu prouzrokovanu nepravilnom upotrebom proizvoda.

Izjava proizvođača

Proizvođač nižim izjavljuje da ovaj proizvod ispunjava osnovne uslove niže navedenih evropskih direktiva:

- niskonaponske direktive 2006/95/EC,
- direktive elektromagnetske kompatibilnosti **2004/108/EC**,
- *direktive ekodizajna* **2009/125/EC**

i zato je proizvod označen CE i poseduje deklaraciju usklađenosti koja je predočavana organima za nadzor tržišta.



Saugaus naudojimo nurodymai

- **Gamintojas neatsako už žalą, padarytą nesilaikant taisyklių, kurios pateikiamos šioje instrukcijoje.**
- **Prašome išsaugoti šią instrukciją, kad būtų galima ja pasinaudoti ateityje ar perduoti kitam vartotojui.**
- Įrenginys nėra skirtas naudoti asmenims, kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai yra riboti (taip pat ir vaikams), ar neturintiems patirties arba neišmanantiems įrenginio, nebent naudojamas prižiūrint asmeniui, atsakingam už jų saugumą, ir laikantis įrenginio naudojimo instrukcijos.
- **Būtina ypač atkreipti dėmesį, kad įrenginiu nesinaudotų vaikai, palikti be priežiūros. Negalima jiems leisti žaisti įrenginiu. Negalima jiems leisti sėstis ant ištraukiamų elementų ir karstyti ant durelių.**
- Šaldytuvas su šaldikliu tinkamai veikia aplinkos temperatūroje, kuri nurodyta techninės specifikacijos lentelėje. Negalima naudoti rūsyje, priangyje, nešildomame vasarnamyje rudenį ir žiemą.
- Statant, perstumiant, pakeliant negalima griebti už durelių laikiklių, traukti už šaldytuvo užpakalinėje dalyje esančio kondensatoriaus ir liesti kompresoriaus agregatą.
- **Pervežant, perkeliant ar statant šaldytuvo negalima palenkti daugiau nei 40° nuo vertikalaus padėties. Priešingu atveju įrenginį galima įjungti tik praėjus bent 2 valandoms, kai jis buvo pastatytas (2 pieš.).**
- Kiekvieną kartą, kai atliekami šaldytuvo priežiūros darbai, būtina ištraukti kištuką iš tinklo lizdo. Negalima traukti už laido. Būtina suminti už kištuko korpuso.
- Girdimi traškėjimo ar trūkėjimo garsai atsiranda dalims plečiantis ir susitraukiant dėl temperatūros pokyčių.
- Saugos sumetimais negalima įrenginio remontuoti savo nuožiūra. Remonto darbai, atliekami reikiamos kvalifikacijos neturinčių asmenų, gali kelti rimtą pavojų įrenginio vartotojo saugumui.
- Būtina kelias minutes vėdinti patalpą, kurioje stovi įrenginys (patalpa turėtų būti bent 4 m³; įrenginio su izobutanu/R600a atveju), jeigu pažeidžiama aušinimo sistema



- Negalima pakartotinai užšaldyti višiškai ar dalinai atšildytų produktų.
- Šaldiklio kameroje negalima laikyti gėrimų buteliuose ir dėžutėse, ypač prisotintų anglies dvideginio. Dėžutės ir buteliai gali susprogti.
- **Neimti į burną šaldytų produktų, ką tik išimtų iš šaldiklio (ledų, ledukų ir pan.), žema jų temperatūra gali sukelti skaudžių nušalimų.**
- Būtina stengtis nepažeisti aušinimo sistemos, pvz., nepradurti aušalo kanalų garintuve, nenulaužti vamzdelių. Trykštantis aušalas yra degus. Patėkus į akis, praplauti švari vandeniu ir nedelsiant kreiptis į gydytoją.

Anti-bacteria System

Specialus antibakterinis preparatas, kurio dedama į medžiagą, iš kurios gaminamas šaldytuvo vidus, saugo jame laikomus produktus nuo pelėsių, bakterijų ir mikroorganizmų, taip pat neleidžia susidaryti nemaloniam kvapui. Dėl to produktai ilgiau išlieka švieži.

ĮRENGINIO DIEGIMAS IR NAUDOJIMO SĄLYGOS

Diegimas prieš pirmą kartą paleidžiant

- Įrenginį išpakuoti, nuimti durelių apsaugines lipniasias juostas ir išimti įrangą. Galimos klijų likučius pašalinti švelniu plovikliu.
- Pakuotės putplasčio elementų neišmesti. Prireikus pervežti, šaldytuvą su šaldikliu supakuoti į putplasčio elementus ir plėvelę bei apklijuoti lipniąja juosta.
- Šaldytuvo ir šaldiklio vidų ir įrangos elementus nuplauti drungnu vandeniu su indų plovikliu, paskiau nuvalyti ir išdžiovinti.
- Šaldytuvą su šaldikliu statyti ant lygaus, horizontalaus ir stabilaus pagrindo, sausoje, vėdinamoje ir nesaulėtoje patalpoje, toliau nuo šilumos šaltinių, pvz., viryklių, šildymo radiatorių, vamzdžių, karšto vandens prietaisų ir pan.

- Įrenginio išorės paviršiai gali būti padengti apsaugine plėvele, kurią reikia nuimti.
- Įrenginį statyti horizontaliai – atitinkamai pareguliuoti 2 reguliuojamas kojeles (3 pieš.).
- Kad dureles būtų galima nekludomai varstyti, atstumas nuo įrenginio šoninės sienelės (iš durelių vyrių pusės) ir patalpos sienos turėtų būti: 70 mm (jeigu durelių rankena yra išorėje) ir 50 mm (jeigu durelių rankena yra įtaisyta durelių nišoje).
- Būtina pasirūpinti tinkamu patalpos vėdinimu ir laisva oro apytaka iš visų įrenginio pusių (4 pieš.).



Mažiausi atstumai nuo šilumos šaltinių:

- nuo elektrinių, dujinių ir kitų viryklių – 30 mm,
- nuo mazutų ar anglimis kūrenamų krosnių – 300 mm,
- įmontuojamų orkaitių – 50 mm

Jeigu neįmanoma laikytis nurodytų atstumų, būtina naudoti tinkamas izoliacines plokštes.



Šaldytuvo užpakalinė sienelė, ypač kondensatorius ir kiti aušinimo sistemos elementai, negali liestis su kitais elementais, galinčiais pažeisti, ypač su centrinio šildymo ir vandentiekio vamzdžiais.



Draudžiama kaip nors manipuluoti aušinimo agregato elementais. Ypač būtina atkreipti dėmesį, kad kompresoriaus nišoje matomas kapiliarinis vamzdelis nebūtų pažeistas. Vamzdelio negalima lenkti, tiesinti ar vynioti. Vartotojas, pažeidęs kapiliarinį vamzdelį, praranda garantijos suteikiamas teises (5 pieš.).

Jungimas į tinklą

- Prieš jungiant į tinklą rekomenduojama temperatūros reguliavimo rankenėlę nustatyti „OFF“ ar kitoje padėtyje, kurioje įrenginys išjungiamas iš tinklo (žr. įrenginio valdymą).
- Įrenginį jungti į 230 V, 50 Hz kintamosios srovės tinklą per tinkamai įrengtą, įžemintą ir 10 A saugikliu apsaugotą elektros lizdą.
- Įrenginį būtina įžeminti pagal galiojančius teisės aktus. Gamintojas atsisako bet kokios atsakomybės už galimą žalą asmenims ar daiktams, padarytą nesilaikant šio teisės akto reikalavimo.



Negalima naudoti adapterių, šakotuvų, dviejų gyslų ilgintuvų. Jeigu prireikia naudoti ilgintuvą, tinkamiausias yra apsauginis, vieno lizdo, atitinkantis VDE/GS saugos reikalavimus.

- Ilgintuvo (apsauginio su saugos ženklu) lizdą laikyti saugiu atstumu nuo kriauklių, kad vanduo ir kitiokie skysčiai jo neužlietų.
- Duomenys pateikiami vardinėje lentelėje, kuri yra sienelės apačioje, šaldiklio kameros viduje.

Išjungimas iš tinklo

- Būtina užtikrinti galimybę išjungti įrenginį iš elektros tinklo ištraukiant kištuką ar išjungiant dvipolį jungiklį (6 pieš.).



Kai kurių modelių durelių rankena yra įrenginio viduje ir ją reikia patiems prisukti.

NAUDOJIMAS IR FUNKCIJOS

Valdymo skydelis (7 pieš.).

1. Lemputės gaubtas
2. Temperatūros reguliavimo rankenėlė

Temperatūros reguliavimas

Pakeitus rankenėlės padėtį pakeičiama temperatūra šaldytuve su šaldikliu.

Galimos rankenėlės padėties:

Įrenginys išjungtas	– OFF/0 padėtis
Aukščiausia temperatūra	– 1-a padėtis
Optimali temperatūra	– 2–6-a padėtys
Žemiausia temperatūra	– 7-a padėtis



Negalima užpildyti kamerų, kol jos neatšalo (ne anksčiau nei po 4 val., kai įrenginys pradėjo veikti).

Temperatūra šaldytuvo/šaldiklio kameros viduje

Pasikeitus metų laikui, nereikia keisti nustatytos temperatūros. Pakilusią aplinkos temperatūrą aptinka jutiklis ir kompresorius automatiškai įjungiamas ilgesnį laiką, kad palaikytų kamerų viduje nustatytą temperatūrą.

Nedideli temperatūros pokyčiai

Nedideli temperatūros pokyčiai yra normalus reiškinys ir gali pasitaikyti, pavyzdžiui, laikant šaldytuve daug šviežių produktų ar ilgesnį laiką palikus praviras duris. Tai nedaro įtakos maisto produktams, o temperatūra greitai grąžinama iki nustatyto lygio.

Produktų šaldymas

- Šaldyti galima beveik visus maisto produktus, išskyrus žalias valgomas daržoves, pvz., salotas.
- Šaldomi tik aukščiausios kokybės maisto produktai, padalyti porcijomis, kurias galima suvartoti per vieną kartą.
- Produktus pakuoti bekvapėje medžiagoje, pro kurią neprasiskverbia oras ir drėgmė ir kuriai nekenkia riebalai. Geriausios medžiagos: maišeliai, polietileno, aliuminio plėvelė.
- Pakuotė turi būti sandari ir gerai prigludusi prie šaldomų produktų. Nenaudoti jokių stiklinių pakuočių.
- Šaldyti sudėti švieži ir šalti (aplinkos temperatūros) maisto produktai neturėtų liestis su jau užšaldytu maistu.
- Rekomenduojama per parą į šaldiklį per vieną kartą nedėti daugiau šviežio maisto nei nurodyta įrenginio techninės specifikacijos lentelėje.
- Šaldomų produktų gerai kokybei išsaugoti rekomenduojama viduriniame stalčiuje esančius šaldytus produktus sudėti taip, kad nesiliestų su dar neužšaldytais produktais.
- Rekomenduojama užšaldytas porcijas perdėti į vieną šaldymo stalčiaus pusę, o šviežias šaldomas porcijas sudėti priešingoje pusėje – kuomet labiau pastumti prie stalčiaus užpakalinės ir šoninės sienelių.
- Produktams šaldyti skirta erdvė, pažymėta (*/*/*/*).
- Atsiminti, kad temperatūrą šaldiklio kameroje lemia aplinkos temperatūra, maisto produktų kiekis, kaip dažnai varstomos durelės, termos-tato parinktis.
- Jeigu uždarius šaldiklio kameros dureles nepavyktų jų vėl iš karto atidaryti, rekomenduojama palaukti 1–2 minutes, kol kameroje susidaręs vakuumas kompensuojamas.

Šaldytų produktų laikymo trukmė priklauso nuo produktų kokybės iki užšaldant ir jų laikymo temperatūros.
-18°C ar žemesnėje temperatūroje rekomenduojama laikyti produktus laikyti tiek laiko:

Produktai	Mėnesių
Jautiena	6–8
Veršiena	3–6
Subproduktai	1–2
Kiauliena	3–6
Paukštiena	6–8
Kiaušiniai	3–6
Žuvis	3–6
Daržovės	10–12
Vaisiai	10–12

KAIP TAUPIAI NAUDOTI ŠALDYTUVĄ

Praktiniai patarimai

- Šaldytuvo ar šaldiklio nestatyti šalia radiatorių, orkačių arba neleisti, kad juos veiktų tiesioginiai saulės spinduliai.
- Įsitikinti, kad vėdinimo angos nėra uždengtos. Kartą ar du kartus per metus būtina nuo jų nuvalyti dulkes.
- Parinkti reikiamą temperatūrą: temperatūra nuo **6 iki 8 °C** šaldytuve ir **-18 °C** šaldiklyje yra pakankama.
- Išvykstant atostogų būtina padidinti temperatūrą šaldytuve.
- Šaldytuvo ar šaldiklio dureles atidaryti tik tada, kai tai yra būtina. Gerai žinoti kokie maisto produktai saugomi šaldytuve ir kur tiksliai jie sudėti. Nesuvartotus produktus būtina kuo greičiau sudėti atgal į šaldytuvą ar šaldiklį, kol jie nesusišalo.
- Reguliariai valyti šaldytuvo vidų skudurėliu, suvilgytu švelniu valikliu. Jeigu įrenginyje nėra automatinio atitirpinimo funkcijos, būtina jį reguliariai atitirpinti. Neleisti, kad susidarytų storesnis nei 10 mm šerkšno sluoksnis.
- Durelių tarpiklį laikyti švarų, antraip durelės iki galo neužsidarys. Būtina visada pakeisti pažeistą tarpiklį.

Ką reiškia žvaigždutės?

- * Temperatūros iki **-6 °C** pakanka užšaldyti maistą laikyti apie savaitę. Stalčiai ar kameros, pažymėtos viena žvaigždute, pasitaiko (dažniausia) pigesniuose šaldytuvuose.
- ** Žemesnėje nei **-12 °C temperatūroje** maistą galima laikyti 1–2 savaites ir neprarasti jo skonio. Tokios temperatūros nepakanka maistui užšaldyti.
- *** Dažniausia maistą šaldyti tinkama žemesnė nei **-18 °C** temperatūra, kurioje galima užšaldyti iki 1 kg šviežio maisto.
- **** Taip ženklinamas įrenginys tinkama maistą laikyti žemesnėje nei **-18 °C** temperatūroje ir šaldyti didesnę maisto kiekį.

Temperatūros šaldytuve zonos

- Dėl natūralios oro apytakos šaldytuvo kameroje yra skirtingų temperatūros zonų.
- Šalčiausia zona yra tiesiogiai virš daržovėms laikyti skirtų stalčių. Šioje zonoje reikėtų laikyti švelnius ir greitai gendančius produktus, pvz.:
 - žuvis, mėsą, paukštieną,
 - rūkytus mėsos gaminius, paruoštus patiekalus,
 - patiekalus ar kepinius su kiaušiniais arba grietine,
 - šviežius pyragus, pyragų mišinius,
 - supakuotas daržoves ir kitą šviežią maistą, kurio etiketėje nurodyta laikyti apie 4 °C temperatūroje.
- Šilčiausia yra viršutinėje durelių dalyje. Čia reikėtų laikyti sviestą ir sūrus.

Produktai, kurių nereikėtų laikyti šaldytuve

- Ne visi produktai yra tinkami laikyti šaldytuve. Jiems priskirtini:
 - žemai temperatūrai jautrūs vaisiai ir daržovės, pvz., bananai, avokadai, papajos, pasifloros, baklažanai,
 - paprikos, pomidorai ir agurkai,
 - nenunokę vaisiai,
 - bulvės.

Produktų išdėstymo įrenginyje

pavyzdys (9 pieš.).

Šerkšno šalinimas iš šaldiklio

- Šerkšną iš šaldymo kameros šalinti tuo pat metu, kai plaunamas visas įrenginys.
- Didesnės ledo sankaupos ant šaldymo paviršių trikdo įrenginio veikimą ir suvartojama daugiau elektros energijos.
- Rekomenduojama įrenginį atitirpinti kartą ar du kartus per metus.
- Jeigu viduje yra produktų, rankenėlę nustatyti aukščiausioje padėtyje prieš maždaug 4 val. iki pradedama atitirpinti. Tai leis produktus laikyti aplinkos temperatūroje ilgesnį laiką.
- Iš šaldiklio išimtą maistą sudėti į dubenį, apvynioti jį keliais popieriaus sluoksniais, suvynioti į apklotą ir laikyti vėsioje vietoje.
- Šaldiklį reikėtų atitirpdyti per kuo trumpesnį laiką. Ilgiau aplinkos temperatūroje laikomų produktų tinkamumo vartoti trukmė sutrumpėja.



Prieš pradedant valyti griežtai būtina išjungti įrenginį iš tinklo – ištraukti kištuką iš tinklo lizdo, išjungti ar išsukti saugiklį. Negalima leisti, kad vanduo patektų į valdymo skydelį ar ant lemputės.



Jokiu būdu į šaldiklio vidų nekišti elektrinio šildytuvo ar plaukų džiovintuvo.

Šaldiklio kamrai atitirpinti reikia:

- Regulatoriaus rankenėlę nustatyti „0“ padėtyje, ištraukti kištuką iš tinklo lizdo.
- Atidaryti duris, išimti produktus.
- Po maždaug 0,5 val. galima nuo lygių sienelių paviršių pašalinti šerkšną, vandenį (11 pieš.).
- Nuplauti ir išdžiovinti šaldiklio vidų.
- Paleisti įrenginį taip, kaip nurodyta instrukcijoje.

Simptomai	Galimos priežastys	Taisymo būdas
Įrenginys neveikia	Elektros tinklo grandinės triktis	- patikrinti, ar kištukas tinkamai įkištas į tinklo lizdą - patikrinti, ar įrenginio maitinimo laidas nepažeistas - patikrinti, ar elektros lizde yra įtampa – prijungti kitą prietaisą, pvz., naktinę lempą - patikrinti, ar įrenginys įjungtas – termos- tato rankenėlę nustatyti aukštesnėje nei „OFF“ ar „0“ padėtyje.
Nedega lemputė kameros viduje	Lemputė atsisukusi ar perdegusi (Įrenginiuose su kaitrinėmis lemputėmis).	- patikrinti ankstesnį punktą „Įrenginys neveikia“ - įsukti ar pakeisti perdegusią lemputę (Įrenginiuose su kaitrinėmis lemputėmis).
Įrenginys per silpnai aušina ir/ar šaldo	Blogai nustatyta reguliavimo rankenėlė	- rankenėlę pasukti į aukštesnę padėtį
	Aplinkos temperatūra yra aukštesnė ar žemesnė už įrenginio techninės specifikacijos lentelėje nurodytą temperatūrą.	- įrenginys tinkamas naudoti temperatūroje, kuri nurodyta įrenginio techninės specifikacijos lentelėje.
	Įrenginys stovi saulėtoje vietoje ar arti šilumos šaltinių	- pakeisti įrenginio vietą, kaip nurodyta instrukcijoje
	Per vieną kartą pakrauta daug šiltų produktų	- palaukti iki 72 valandų, kol produktai ataus (užšals) ir kameros viduje bus pasiekta reikiama temperatūra
	Sutrikusi oro apytaka įrenginio viduje	- maisto produktus ir indus sudėti taip, kad nesiliestų su šaldytuvo užpakaline senele
	Sutrikusi oro apytaka užpakalinėje įrenginio dalyje	- įrenginį patraukti nuo sienos bent 30 mm
	Šaldytuvo/šaldiklio durelės pernelyg dažnai varstomos ir/ar pernelyg ilgai paliekamos praviros	- rečiau varstyti dureles ir/ar trumpiau palikti jas praviras
	Durelės neužsidaro	- produktus ir indus sudėti taip, kad netrukdytų uždaryti dureles
	Kompresorius retai įsijungia	- patikrinti, ar aplinkos temperatūra nėra žemesnė nei klimato klasės ribos
	Blogai įdėtas durelių tarpiklis	- įspausti tarpiklį
Įrenginys visą laiką veikia	Blogai nustatyta reguliavimo rankenėlė	- rankenėlę pasukti į žemesnę padėtį
	Kitos priežastys kaip punkte „Įrenginys per silpnai veikia ir/ar šaldo“	- patikrinti, kaip nurodyta ankstesniame punkte „Įrenginys per silpnai veikia ir/ar šaldo“
Apatinėje šaldytuvo dalyje kaupiasi vanduo	Vandens nutekėjimo anga yra užsikimšusi (taikoma įrenginiams su kondensato nutekėjimo anga)	- išvalyti nutekėjimo angą (žr. naudojimo instrukcijoje skyrių „Šerkšno šalinimas iš šaldytuvo“)
	Sutrikusi oro apytaka kameros viduje	- maisto produktus ir indus sudėti taip, kad nesiliestų su šaldytuvo užpakaline senele
Garsai, nebūdingi, kai įrenginys veikia įprastai	Įrenginys pastatytas kreivai	- įrenginį pastatyti lygiai
	Įrenginys liečiasi su baldais ir/ar kitais daiktais	- įrenginį pastatyti toliau, kad nesiliestų su kitais daiktais

Įprastai naudojant šaldymo įrangą gali girdėtis įvairių garsų, kurie nedaro jokio poveikio šaldytuvo darbui.

Garsai, kuriuos lengva pašalinti:

- triukšmas, kai šaldytuvus nestovi vertikaliai – sureguliuoti pastatymą priekyje esančiomis įsukamomis kojelėmis. Taip pat galima po užpakaliniais ritinėliais pakišti minkštos medžiagos, ypač kai grindys išklotos plytelėmis.
- Liečiasi su gretimu baldu – patraukti šaldytuvą.
- Girgžda stalčiai ar lentynos – ištraukti ir vėl įdėti stalčių ar lentyną.
- Besiliečiančių butelių garsai – butelius patraukti vieną nuo kito.

Garsai, kurie gali būti girdimi tinkamai naudojant, atsiranda dėl termostato, kompresoriaus (įsijungiant), šaldymo sistemos (medžiagai susitraukiant ir plečiantis dėl temperatūros skirtumų ir šaldymo reagento tekėjimo) veikimo.

APLINKOS APSAUGA

Ozono sluoksnio apsauga



Mūsų įrenginyje naudojami aušinimo ir putojimo preparatai, kurių sudėtyje visiškai nėra FCKW ir FKW, todėl įrenginys neardo ozono sluoksnio ir neskatina šiltnamio efekto. Gamyboje naudojama šiuolaikiška technologija ir aplinkai nekenkianti izoliacija sumažina

energijos sąnaudas.

Pakuotės perdirbimas

Mūsų pakuotės gaminamos iš aplinkai nekenkiančių medžiagų, kurias galima pakartotinai naudoti:



- Išorinė kartono / plėvelės pakuotė
- Forma be FCKW, iš putplasčio
- Plėvelė ir maišeliai iš polietileno (PE)

Įrenginio naikinimas / perdirbimas

Jeigu įrenginys nebus daugiau naudojamas, prieš išmetant jį į metalo laužą, būtina nupjauti maitinimo laidą.

Maitinimo laido keitimas – Y tipo jungtis.

Jeigu maitinimo laidas pažeidžiamas, būtina jį pakeisti. Neatjungiamą maitinimo laidą gali pakeisti specializuota remonto dirbtuvė ar kvalifikuotas asmuo.



Šis įrenginys ženklinamas perbraukto atliekų konteinerio ženklu pagal Europos direktyvą Nr. 2002/96/EB ir Lenkijos panaudotų elektrinių ir elektroninių įrenginių įstatymą.

Toks ženklas rodo, kad pasibaigus įrenginio naudojimo laikotarpiui, įrenginio negalima išmesti su kitomis buities atliekomis.

Vartotojas privalo tokį įrenginį atiduoti panaudotų elektrinių ir elektroninių įrenginių surinkėjams. Surinkėjai, taip pat vietos surinkimo taškai, pardavėjų ir įmonės sudaro tinklą, kur galima atiduoti tokią įrangą.

Tinkamai elgiantis su panaudota elektrine ir elektronine įranga padedama išvengti kenksmingų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai dėl įrangoje esančių pavojingų medžiagų, netinkamo įrangos laikymo ir perdirbimo.

Duomenys apie įrenginio klimato klasę pateikiami vardinėje lentelėje. Klasė rodo kokioje aplinkos (t. y. patalpos, kurio stovi įrenginys) temperatūroje įrenginys veikia optimaliai (tinkamai).

Klimato klasė	Leistina aplinkos temperatūra
SN	nuo +10 °C iki +32 °C
N	nuo +16 °C iki +32 °C
ST	nuo +16 °C iki +38 °C
T	nuo +16 °C iki +43 °C

Garantija, techninė priežiūra

Garantija

Garantinės paslaugos pagal garantijos lapą
Gamintojas neatsako už jokią žalą dėl įrenginio netinkamo naudojimo.

Gamintojo deklaracija

Gamintojas deklaruoja, kad šis gaminys atitinka pagrindinius toliau išvardytų Europos direktyvų reikalavimus:

- Žemosios įtampos direktyvos Nr. 2006/95/EB,
- elektromagnetinio suderinamumo direktyvos Nr. **2004/108/EB**,
- *ekologinio projektavimo direktyvos Nr. 2009/125/EB*,

todėl gaminys ženklinamas  ženklui ir jam išduota atitikties deklaracija, kuri pateikiama rinkos priežiūros įstaigoms.



KASUTUSOHUTUST PUUDUTAVAD NÕUANDED

- Tootja ei kannu vastutust kahjustuste eest, mida põhjustas käesolevas kasutusjuhendis toodud instruksioonide eiramine.
- Palume kasutusjuhend alles hoida, et võiksite seda kasutada tulevikus või edasi anda järgmisele kasutajale.
- Käesolev seade ei ole ette nähtud kasutamiseks piiratud füüsiliste, tajuhäirete või psüühiliste võimetega isikute (sh ka laste) poolt või seadme kasutamise kogemusteta või tundmiseta isikute poolt, juhul kui see ei toimu järelevalve all või kooskõlas seadme kasutamise juhendiga, mille on edastanud nende isikute ohutuse eest vastutavad isikud.
- Pöörakeerilist tähelepanu sellele, et seadete ei kasutaks järelevalveta lapsed. Ärge laske neil seadmega mängida. Neil ei ole lubatud istuda väljatõmmatud osadel ega rippuda külmiku ustel.
- Külmik-sügavkülmik töötab häireteta toatemperatuuril, mis on toodud tehnilise spetsifikatsiooni tabelis. Seadet ei tohi kasutada keldris, koridoris, kütuse ruumides sügise- ja talveperioodil.
- Külmiku seadistamise, teisaldamise, tõstmise ajal ärge hoidke seda ukse käepidemest, tuge külmiku taga olevast kondensaatorist ega puudutage kompressorit.
- Külmik-sügavkülmikut ei tohiks kallutada transpordi, teisaldamise või paigaldamise rohkem kui 40° ulatuses. Juhul, kui selline olukord tekkis, võib seadme sisse lülitada pärast vähemalt 2 tundi alates selle paigaldusest (joonis 2).
- Enne iga hooldamist tuleb toitekaabli pistik võrgupesast välja võtta. Ärge tõmmake toitekaablist, vaid hoidke alati pistiku korpusest.
- Helid, sellised nagu raksatused või pragingad on põhjustatud osade paisumisest ja kokkutõmbumisest temperatuuri muutuste tõttu.
- Ohutuse eesmärgil ei tohiks parandada külmkappi iseseisvalt. Parandused, mis on teostatud vajalike kvalifikatsioonideta isikute poolt, võivad tekitada tõsist ohtu seadme kasutajale.
- Jahutussüsteemi kahjustuse korral tuleb paari minuti jooksul ventileerida ruumi, milles on seade (ruumi suurus peaks olema vähemalt 4 m³; isobutaa-niga töötava seadme korral/R600a)



- Isegi ainult osaliselt sulanud toiduaineid ei tohi uuesti külmutada.
- Pudelites ja purkides olevaid jooke, eriti süsihappegaasiga gaseeritud jooke ei tohi säilitada sügavkülmutis. Purgid ja pudelid võivad praguneda.
- Ärge võtke suhu vahetult sügavkülmikust võetud toiduaineid (jäätis, jääkuubikud jms.), nende madal temperatuur võib tekitada tõsiseid külmakahjustusi.
- Olge ettevaatlik, et mitte kahjustada jahutussüsteemi, näiteks jahutusvahendi kanaleid torkides või torusid kahjustades. Välja lekkinud jahutusvahend on süttiv. Silmadesse sattumisel tuleb neid loputada puhta veega ja kontakteeruda koheselt arstiga.

Anti-bacteria System

Spetsiaalne antibakteriaalne vahend, mis lisatakse materjalile, millest on valmistatud külmiku sisemus, kaitseb säilitatavaid toiduaineid hallituse, bakterite ja mikroobide eest ja aitab vältida ebameeldiva lõhna teket külmikus. Tänu sellele säilitavad toiduained värskuse.

SEADME PAIGALDAMINE JA TÖÖTINGIMUSED

Paigaldamine enne esmakäivitamist

- Toode tuleb lahti pakkida, eemaldada ustelt ja siseelementidelt teip. Võimalikud liimijäägid võib eemaldada maheda pesuvahendiga.
- Pakendi stürovahust elemente ei tohiks ära visata. Juhul, kui tekib vajadus külmiku uueks transpordiks, tuleb see pakkida stürovahust elementidesse ja kilesse ja turvastada klepteibiga.
- Külmiku ja sügavkülmiku kambrid ja sisevarustuse elemendid tuleb pesta sooja veega, lisades sellele nõudepesuvedelikku, seejärel üle pühkida ja kuivatada.
- Külmik tuleb panna tasasele ja stabiilsele alusele, kuivas, õhutatud ja varjulises ruumis, kaugele soojusallikatest, nn. pliidid, radiaatorid, keskküttetorud, sooja vee paigaldised jms.

- Kui toote välispindadel on kaitsekile, tuleb see eemaldada.
- Seade tuleb paigaldada tasapinnaliselt, reguleerides vastavalt 2 jalga (Joonis 3).
- Uste vaba avanemise kindlustamiseks peaks vahemaa toote külgmise sein (uksehingede poolt) ja ruumi sein vahel olema: 70 mm (väljaspool oleva käepideme puhul) ja 50 mm (toodete puhul, kus käepide on ukse kattes).
- Vajalik on ruumi piisav ventilatsioon ja vaba õhu juurdepääs seadme igast küljest (Joonis 4).



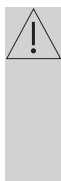
Minimaalne kaugus soojusallikatest:

- elektri- ja gaasipliitidest ja teistest - 30 mm,
- õli või söega kütavatest pliitidest - 300 mm,
- integreeritud ahjudest - 50 mm

Kui vastava kauguse jätmine ei ole võimalik, tuleb kasutada sobivat isolatsiooniplaati.



Külmkapi tagumine sein, eriti aga kondensaator ja teised jahutussüsteemi elemendid ei tohiks kokku puutuda teiste elementidega, mis võiksid neid kahjustada, eriti aga süsihappegaasi toruga ja vett juhtiva toruga.



Lubamatu on igasugune agregaadid osade muutmine on keelatud. Pöörake erilist tähelepanu, et mitte kahjustada kapillaartoru, mis on nähtav kompressori nišis. Seda toru ei tohi väänata, sirgendada ega keerata. Kapillaartoru kahjustamine kasutaja poolt põhjustab garantiikindlustuse kaotuse (joonis 5).

Toitevõrku ühendamine

- Enne ühendamist soovitage seadistada temperatuuri regulaator positsioonile "OFF" või kasutada teisi meetmeid, mis põhjustaks seadme eemaldamise toiteallikast (Vt. juhtimise kirjeldus).
- Seade tuleb ühendada vahelduvvoolu võrku 230V, 50Hz, kasutades õieti paigaldatud võrgukontakti, mis on maandatud ja varustatud kaitsmega 10 A.
- Seadme maandamine on nõutav õigusaktide sätetega. Tootja ei kanna vastustust võimalike isikute või esemete kahjustuste eest, mida põhjustab selle eeskirja poolt sätestatud kohustuse eiramine.



Ärge kasutage adaptereid, harupesasid, pikendusjuhtmeid, paariskaabliga pikendusjuhtmeid. Juhul, kui on hädavajalik pikendusjuhtme kasutamine, võib kasutada ainult kaitsepoldiga ühekontaktilist pikendusjuhet, millel on ohutusertifikaat VDE/GS.

- Juhul, kui kasutate pikendusjuhet (kaitsepoldi ja ohutusertifikaadiga), peab selle pesa paiknema eemal kraanikaussidest, et vältida veega või teiste vedelikega ülevalamise ohtu.
- Andmed paiknevad andmesildil, mis asub seina allosas külmiku kambris.

Toitevõrgust väljavõtmine

- Kindlustage seadme elektrivõrgust eemaldamise võimalus, pistiku eemaldamise teel võrgukontaktist või kahepooluselise lüli väljalülitamisega (joonis 6).



Mõningate mudelite puhul paigaldatakse ukse käepide toote sees ja see tuleb ise uksele kinnitada kruvikeerajaga.

KÄSITSEMINEN JA FUNKTSIOONID

Juhtpaneel (Joonis 7).

1. Pirni kaitsekate
2. Temperatuuri reguleerimise pöördnupp

Temperatuuri reguleerimine

Pöördnupu seadistamise muutmine põhjustab temperatuuri muutumist külmikus-sügavkülmikus.

Võimalikud pöördnupu seadistused:

Külmik on välja lülitatud	- positsioon OFF/0
Kõige kõrgem temperatuur	- positsioon 1
Optimaalne temperatuur	- positsioon 2-6
Kõige madalam temperatuur	- positsioon 7



Ärge täitke külmikut enne selle mahajahutamist (min. pärast 4 tundi külmiku töötamist).

Temperatuur külmiku/sügavkülmiku sees

Ärge muutke temperatuuri seadistusi sõltuvalt aastaajast. Ümbruse temperatuuri tõusu avastab andur ja automaatselt käivitub kompressor, mis töötab pikemat aega, et säilitada kambrites seadistatud temperatuuri.

Väikesed temperatuurimuutused

Väikesed temperatuurimuutused on tavaline nähtus, mis võib esineda, kui külmikus säilitatakse suures koguses värsked toiduained või kui ust on pikemat aega lahti hoitud. See ei avalda mõju toiduainetele ja seadistatud temperatuur taastub kiiresti.

Toiduainete külmutamine

- Külmutada on võimalik praktiliselt kõiki toiduaineid, välja arvatud värkselt tarbitavaid köögivilju nn. rohelist salatit.
- Külmutamiseks kasutage ainult kõige kvaliteetsemaid toiduaineid, mis on jagatud ühekordseks kasutamiseks mõeldud portsjonitesse.
- Tooted tuleb pakkida lõhnata materjalidesse, mis on vastupidavad õhu ja niiskuse läbitungimise suhtes ega ole tundlikud rasvade suhtes. Parimateks materjalideks on: kilekotid, polüetüleenkile, alumiiniumfoolium.
- Pakend peaks olema hermeetiline ja olema tihedalt ümber toiduainete mähitud. Ärge kasutage klaasist pakendeid.
- Värsked ja soojad toiduained (toatemperatuuril) ei tohiks peale sügavkülmutusse panekut puutuda kokku teiste, juba külmutatud toodetega.
- Soovitav on mitte panna ööpäeva jooksul sügavkülmutusse ühekorraga rohkem värkseid toiduaineid, kui on toodud tehnilise spetsifikatsiooniga tabelis.
- Külmutatud toodete hea kvaliteedi säilitamiseks soovitame ümber paigutada keskmises sahtlis olevad külmutatud toiduained nii, et nad ei puutuks kokku toiduainetega, mis ei ole veel külmutatud sügav.
- Soovitame külmutatud toiduainete portsjonid lükata sahtli ühele poole ja värsked, veel mitte külmunud portsjonid teisele poole nii et nad oleksid paigutatud sahtli tagumise ja külgmise külje vastu.
- Toiduainete külmutamiseks kasutage ruumi, mis on tähistatud (*/**/***).
- **Pidage meeles, et sügavkülmuti sees olevat temperatuuri mõjutavad muuseas: ruumi temperatuur, toiduainete kogus sügavkülmutis, uste avamise tihedus, termostaadi seadistused.**
- **Kui pärast sügavkülmuti kambri sulgemist juhtub, et selle ust ei saa kohe avada, soovitame oodata 1 kuni 2 minutit, kuni tekkinud alarõhk kompenseeritakse.**

Külmutatud toiduainete säilitamise aeg sõltub nende kvaliteedist värskena enne külmutamist ja säilitamise temperatuurist. Temperatuuri -18°C või madalama temperatuuri juures on soovitatavad järgmised säilitusajad:

Tooted	Kuud
Veiseliha	6-8
Vasikaliha	3-6
Rupskid	1-2
Sealiha	3-6
Linnuliha	6-8
Munad	3-6
Kalad	3-6
Köögiviljad	10-12
Puuviljad	10-12

KUIDAS KÜLMKAPPI SÄÄSTLIKULT KASUTADA

Praktilised nõuanded

- Ärge paigaldage külmkappi radiaatorite, ahjude lähedusse või vahetusse päikesepaistesse.
- Veenduge, kas ventilatsioonivad pole suletud. Kord või kaks korda aastas tuleb need puhastada tolmust.
- Valige vastav temperatuur: temperatuur **6 do 8°C** külmikus ja **-18°C** sügavkülmikus on piisav.
- Puhkusele sõites tuleb suurendada temperatuuri külmkapis.
- Külmiku või sügavkülmiku ukse avage vaid siis, kui see on vajalik. Hea on teada, milliseid toiduaineid säilivad külmkapis ja kus nad täpselt asuvad. Kui te ei kasuta toiduaineid, pange nad võimalikult kiiresti tagasi külmikusse või sügavkülmikusse, enne kui need soojenevad.
- Puhastage külmkappi seest regulaarselt maheda pesuvahendiga niisutatud lapiga. Automaatse sulatusfunktsioonita seadmeid tuleb regulaarselt sulatada. Ärge laske tekkida paksemal kui 10 mm jääkihil.
- Uste ümber olevat tihendit tuleb hoida puhtana, vastasel korral uks ei sulgu täielikult. Kahjustatud tihend tuleb alati asendada.

Mida tähendavad tärnid?

- * Mitte kõrgem kui **-6°C** temperatuur piisab külmutatud toiduainete umbes nädalaseks säilitamiseks. Ühe tärniga märgistatud riuleid ja korve tuleb ette tavaliselt odavamates külmikutes.
- ** Temperatuuril alla **-12°C** võib toiduained säilitada 1-2 nädalat, säilitades nende maitse. Selline temperatuur ei ole piisav toiduainete külmutamiseks.
- *** Tavaliselt kasutatakse toiduainete külmutamiseks temperatuuri alla **-18°C**. See võimaldab kuni 1 kg koguses värske toiduainete külmutamist.
- **** Niimoodi märgistatud seade võimaldab toiduainete säilitamist temperatuuril alla **-18°C** ja suuremate toiduainekoguste külmutamist.

Temperatuuritsoonid külmikus

- Loomulikust õhuringlusest sõltuvalt on külmkapi sees erinevad temperatuuritsoonid.
- Kõige külmem piirkond paikneb vahetult köögiviljade riulite all. Selles tsoonis tuleks säilitada õrnasid ja kergesti halvaks minevaid tooteid nagu:
 - kalad, liha, linnuliha,
 - lihatooted, valmistooted,
 - mune
 või koort sisaldavad toidud või küpsetised
 - värske tainas, tainasegud,
 - pakitud köögiviljad ja muud värsked toiduained, mille etiketil on säilitustingimuseks temperatuur umbes 4°C.
- Kõige soojem on ukse ülemises osas. Siin on kõige parem säilitada võid ja juuste.

Tooted, mida ei tohiks külmkapis säilitada

- Mitte kõiki toiduaineid ei saa külmkapis säilitada. Nende hulka kuuluvad:
 - puuviljad ja külma temperatuuri suhtes tundlikud köögiviljad, näiteks banaanid, avokaado, papaia, granadill, baklažaan, paprika, tomatid ja kurgid,
 - toored puuviljad,
 - kartulid.

Toiduainete külmikusse paigutamise näide (Joonis 9).

Sügavkülmuti sulatamine

- Sügavkülmuti kambri sulatamine on soovitatav ühendada seadme pesemisega.
- Suurem jää kogunemine külmututavatele pindadele vähendab seadme jõudlust ja põhjustab suuremat elektrienergia kulu.
- Soovitame sulatada seadet vähemasti üks või kaks korda aastas.
- Kui sügavkülmas on toiduained, tuleb pöördlüliti reguleerida maksimaalsele temperatuurile umbes 4 tunniks enne planeeritud sulatamist. See võimaldab toiduainete säilitamist toatemperatuuril pikema aja jooksul.
- Pärast toiduainete väljavõtmist sügavkülmast tuleb nad panna kaussi, mähkida kauss mitmesse ajalehepaberi kihti, keerata tekki sisse ja hoida jahedas kohas.
- Sügavkülmuti sulatamist tuleb läbi viia võimalikult kiiresti. Toiduainete pikem hoidmine toatemperatuuril lühendab nende kõlblikkuse perioodi.



Enne puhastamise alustamist tuleb seade kindlasti toitevõrgust välja võtta, eemaldades pistiku võrgupesast, lülitades seadme välja või keerates välja kaitsme. Tuleb vältida vee sattumist juhtpaneeli või valgustusse.



Mingil juhul ei tohi sügavkülmuti kambri sisse panna elektriradiaatorit, puhurit või juuksekuivatit.

Sügavkülmuti kambri sulatamiseks tuleb:

- Keerata regulaatori nupp positsioonile „0”, võtta pistik seinakontaktist.
- Avada uks, võtta välja toiduained.
- Pärast umbes 0,5 tunni möödumist võib seinte pinnalt eemaldada jää- ja veekihi (Joonis 11).
- Pesta ja kuivatada sügavkülmuti kamber.
- Käivitada seade vastavalt kasutusjuhendi juhistele.

Sümptomid	Võimalikud põhjused	Parandamine
Seade ei tööta	Katkestus elektripaigaldise vooluringis	- kontrollige, kas pistik on toitepesas - kontrollige, kas toitekaabel ei ole vigastatud - kontrollige, kas seinapistikus on pinge, ühendades sellega teine seade, näit. öölamp - kontrollige, kas seade ei ole sisse lülitatud termostaadi positsioonil, mis on suurem kui "OFF" või "0".
Ei tööta valgustus kambri sees	Pirn ei ole kinni keeratud või on läbi põlenud (hõõglambiga seadmetes).	- kontrollige eelmist punkti "Seade ei tööta" - keerake kinni või vahetage välja läbipõlenud pirn (hõõglambiga seadmetes).
Seade jahutab/ külmutab liiga nõrgalt	Reguleeriva pöördnupu vale seadistus	- keerake pöördnupp kõrgemale positsioonile
	Toatemperatuur on kõrgem või madalam, kui seadme tehnilise spetsifikatsiooniga tabelis toodud temperatuur.	- seade on kohandatud tööks temperatuuril, mis on toodud seadme tehnilise spetsifikatsiooniga tabelis.
	Seade paikneb päikesepaistelises kohas või soojusallikate läheduses.	- vahetage seadme paigutust kasutusjuhist järgides
	Suures koguses soojade toiduainete korraga külmikusse panemine	- oodake kuni 72 tundi, kuni toiduained on jahtunud (külmunud) ja kuni kambri seadistatud temperatuur taastub
	Takistatud õhuringlus seadme sees	- paigutage toiduained ja mahutid nii, et nad ei puutuks kokku külmkapi tagaseinaga
	Takistatud õhuringlus seadme tagaküljel	- eemaldage seade seinast vähemalt 30 mm kaugusele
	Külmuti/sügavkülmuti uksi avatakse liiga tihti ja/või nad on liiga kaua avatud	- vähendage uste avamise tihedust ja/või lühendage nende lahtioleku aega
	Uks ei sulgu	- paigutage toiduained ja mahutid nii, et nad ei takistaks ukse sulgemist
	Kompressor aktiveerub harva	- kontrollige, kas toatemperatuur ei ole madalam kui seadme kliimaklassi temperatuuride vahemik
	Halvasti paigaldatud ukse tihendi	- suruge tihend sisse
Seadme pidev töö	Reguleeriva pöördnupu vale seadistus	- keerake pöördnupp madalamale positsioonile
	Ülejäänud põhjused nagu punktis „Seade jahutab ja/või külmutab liiga nõrgalt“	- kontrollige vastavalt eelmisele punktile „Seade jahutab ja/või külmutab liiga nõrgalt“
Külmiku alumisse ossa koguneb vesi	Vee äravooluava on ummistunud (puudutab äravooluavaga seadmeid)	- puhastage äravooluava (vt. kasutusjuhendi punkti - „Külmkapi sulatamine“)
	Takistatud õhuringlus kambris	- paigutage toiduained ja mahutid nii, et nad ei puutuks kokku külmkapi tagaseinaga
Helid, mis ei tulene seadme tavalisest tööst	Seade ei ole tasapinnas	- seade tuleb tasapinnastada
	Seade puutub kokku mööblite ja/või teiste esemetega	- paigutage seade nii, et see ei puutuks kokku teiste esemetega

Külmkapi normaalse kasutamise käigus võib esile tulla erinevaid helisid, millel pole mõju külmkapi tööle.

Helid, mida on lihtne eemaldada:

- Müra, kui külmkapp ei seisa stabiilselt – reguleerige paigutust eest keeratavate jalgade abil. Vajadusel paigutage tagaosas olevate rataste alla pehme materjal, eriti, kui põrand on plaatidest.
- Kokkupuutumine kõrval seisva mööbliesemega – lükake külmkapp kaugemale.
- Sahtlite või riulite kriuksumine – eemaldage need ja pange uuesti sisse.
- Kõrvuti paiknevate pudelite kokkupuutumise heli – lükake pudelid üksteisest kaugemale.

Helid, mis võivad kuuldavale tulla seadme õige kasutamise ajal, tulenevad termostaadi, kompressori (aktiveerumine), jahutussüsteemi (materjali paisumine ja kokkutõmbumine temperatuuri mõjul ja jahutusvahendi liikumisel) tööst.

KESKKONNAKAITSE

Osoonikihi kaitse



Selle seadme tootmisel kasutatud jahutus – ja vahutavad vahendid on 100% vabad FCKW-st ja FKW-st, mis aitab kaasa osoonikihi kaitsele ja kasvuhoooneefekti vähendamisele. Kasutatud kaasaegne tehnoloogia ja keskkonnasäästlik isolatsioon põhjustavad madalat energiakulu.

Pakendi taastootmine



Meie pakendid on tehtud keskkonnasäästlikest materjalidest, mis sobivad taaskasutamiseks:

- Väline pakend papist / kilest
- Elemendid FCKW vabast stürovahust (PS)
- Polüetüleenist kiled ja kilekotid (PE)

Seadme likvideerimine / utiliseerimine

Juhul, kui te seadet enam ei kasuta, tuleb enne kasutatud seadme utiliseerimist ära lõigata selle toitekaabel.

Toitekaabli väljavahetamine - Y tüüpi ühendus.

Juhul, kui toitekaabel on kahjustatud, tuleb see asendada. Seadme toitekaablit on võimalik välja vahetada spetsiaalsetes remonditöökohtades või seda võib teha kvalifitseeritud isik.



Seade on märgistatud vastavalt EL Direktiivi 2002/96/EÜ normile ja Poola Vabariigi Kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid puudutava määrusega läbikriipsutatud prügikonteineri sümboliga.

Selline tähistus informeerib, et seda seadet ei tohi pärast kasutamist panna olmejäätmete juurde.

Kasutaja on kohustatud andma seade elektri- ja elektrooniliste seadmete kogumispunkti. Kohalikud elektri – ja elektroonikaseadmete kogumispunktid, kauplused jms. moodustavad toote vastavat utiliseerimist võimaldava süsteemi. Elektri – ja elektroonikaseadmete õige utiliseerimine aitab vältida inimese tervisele ja looduslikule keskkonnale ohtlikke tagajärgi, mida põhjustavad ohtlike koostiselementide olemasolu ja seadmete ebaõige ladustamine ja töötlemine.

Informatsioon seadme kliimaklassi kohta on seadme andmesildil. See näitab, millise ümbruse temperatuuri (st. toatemperatuuri) juures seade töötab optimaalselt (õieti).

Kliimaklass	Lubatud toatemperatuur
SN	alates +10°C kuni +32°C
N	alates +16°C kuni +32°C
ST	alates +16°C kuni +38°C
T	alates +16°C kuni +43°C

GARANTII, MÜÜGIJÄRGNE HOOLDUS

Garantii

Garantiiteenuseid osutame garantiilehe alusel

Tootja ei vastuta toote ebaõigest kasutamisest põhjustatud vigastuste või rikete eest.

Tootja deklaratsioon

Tootja deklareerib, et käesolev toode on vastavuses järgmiste EL direktiivide normide põhinõuetega:

- madalpingedirektiiviga 2006/95/EÜ,
- elektromagnetilise ühilduvuse direktiiviga **2004/108/EÜ**,
- *keskkonnasäästliku projekteerimise direktiividega 2009/125/EÜ*,

ja omab seega märgistust ning tootele **CE** on välja antud vastavusdeklaratsioon, mis on turu järelvalvet teostavate organite käsutuses.

1	Управление
2	дверца
3	ящик в морозильной камере
4	Ванночка для льда

Комплектация оснащения	FZ206.3	FZ137.3
дверца	1	1
ящик в морозильной камере	4	2
Ванночка для льда	1	1

1	Bedienfeld
2	Schnellgefrierplatte
3	Korb
4	Eiswürfelschale

Ausstattung	FZ206.3	FZ137.3
Schnellgefrierplatte	1	1
Korb	4	2
Eiswürfelschale	1	1

1	Управление
2	вратички
3	кошница във фризера
4	Съд за ледени кубчета

Елементи на обзавеждането	FZ206.3	FZ137.3
вратички	1	1
кошница във фризера	4	2
Съд за ледени кубчета	1	1

1	Comandă
2	ușă
3	sertar în congelator
4	Tavă pentru cuburi de gheață

Accesorii aparat	FZ206.3	FZ137.3
ușă	1	1
sertar în congelator	4	2
Tavă pentru cuburi de gheață	1	1

1	Upravljanje
2	vratanca
3	pretinac u zamrzivaču
4	Tacna za kocke leda

Elementi opreme	FZ206.3	FZ137.3
vratanca	1	1
pretinac u zamrzivaču	4	2
Tacna za kocke leda	1	1

1	Valdymas
2	durelės
3	šaldiklio stalčius
4	Ledukų formelė

Įrangos elementai	FZ206.3	FZ137.3
durelės	1	1
šaldiklio stalčius	4	2
Ledukų formelė	1	1

1	Juhtimine
2	uksed
3	sügavkülmiku sahtel
4	Alus jääkuubikutele

Sisevarustuse elemendid	FZ206.3	FZ137.3
uksed	1	1
sügavkülmiku sahtel	4	2
Alus jääkuubikutele	1	1

ТИП	FZ206.3	FZ137.3
Название производителя	Hansa	Hansa
Тип устройства	МОРОЗИЛЬНИК	МОРОЗИЛЬНИК
Класс энергетической эффективности ¹	A+	A+
Годовое потребление электроэнергии (кВт.ч/год) ²	215	175
Вместимость использования нетто Морозильника (l)	140	80
Обозначение звездочками камер морозильника ³	*/***	*/***
Срок хранения во время отсутствия подачи электроэнергии	12	10
Способность замораживания (кг/24ч)	10	5
Климатический класс ⁴	ST	ST
Уровень шума [дБ(A) re1pW]	40	40
Напряжение В/Гц	230V; 50 Hz	230V; 50 Hz
Высота x ширина x глубина изделия	1252 x 545 x 566 (597)	845 x 545 x 566 (571)
Вес прибора (kg)	51	42

¹ Оценка A++/A+ (=низкое потребление) до G (=высокое потребление).

² Потребление энергии относится к годовому потреблению в кВт.ч, определенного согласно DIN EN 153. В практике могут иметь место отклонения в зависимости от эксплуатации и места работы устройства

³*= пространство хранения при ок. -6°C

(**)= пространство хранения при ок. -12°C

(***)= пространство хранения мороженных продуктов при ок.-18°C

(*/**)= пространство для замораживания при темп-18°C или ниже

⁴ Климатический класс обозначает, что при "нормальной" окружающей температуре установленная Вами температура сохраняется. Если температура помещения снизится значительно ниже определенного уровня, устройство не включается так часто, и может прийти до нежелательного повышения температуры.

TYP	FZ206.3	FZ137.3
Hersteller	Hansa	Hansa
Gerätetyp	Gefriergerät	Gefriergerät
Energieeffizienzklasse ¹	A+	A+
Jahresenergieverbrauch (kWh/Jahr) ²	215	175
Nettonutzzinhalt des Gefrierraumes (l)	140	80
Bedeutung der Sterne, die die Gefrierräume bezeichnen ³	*/***	*/***
Aufbewahrungsdauer (in Stunden) beim Gerät außer Betrieb	12	10
Gefriervermögen (kg/24h)	10	5
Klimaklasse ⁴	ST	ST
Geräuschentwicklung [dB(A) re 1pW]	40	40
Nennspannung V/Hz	230V; 50 Hz	230V; 50 Hz
Höhe x Breite x Tiefe des Gerätes	1252 x 545 x 566 (597)	845 x 545 x 566 (571)
Gewicht (kg)	51	42

1) Energieeffizienzklasse A++/A+ (= niedriger Verbrauch) bis G (= hoher Verbrauch).

2) Der Energieverbrauch bezieht sich auf den Jahresenergieverbrauch in kWh, gemäß DIN EN 153. In der Praxis können bestimmte Abweichungen, abhängig von der Benutzung und der konkreten Aufstellung des Gerätes, auftreten.

3) (*) = Lagerungsfläche mit etwa -6°C (**) = Lagerungsfläche mit etwa -12°C

(***) = Lagerungsfläche der Tiefkühlkost mit etwa -18°C

(*/***) = Gefrierfläche mit einer Temperatur von -18°C oder niedriger

4) Klimaklasse bedeutet, dass bei einer „normalen“ Umgebungstemperatur die von Ihnen aufgestellte Temperatur gehalten wird. Wenn die Umgebungstemperatur unter den bestimmten Bereich erheblich sinkt, schaltet das Gerät seltener an, was zur einer unerwünschten Temperatursteigerung führen kann.

ТИП	FZ206.3	FZ137.3
Наименование на производителя	Hansa	Hansa
Тип на уреда	фризер	фризер
Клас енергетическа ефективност ¹	A+	A+
Годишно консумирана електрическа енергия (kWh/година) ²	215	175
Използван обем нетто (Фризер)	140	80
Означаване със звездички клас замразяване на шкафовете ³	*/***	*/***
Време на съхранение (часове) без захранване	12	10
Ефективност на замразяване (кг/24ч.)	10	5
Клас климатичен ⁴	ST	ST
Ниво на шум [dB(A) re1pW]	40	40
Napięcie V/Hz	230V; 50 Hz	230V; 50 Hz
Вис. x шир. x дълб. на изделието	1252 x 545 x 566 (597)	845 x 545 x 566 (571)
Тегло на уреда (kg)	51	42

¹) Оценка A++/A+ (=ниска консумпция) до G (=висока консумпция).

²) Консумираната мощност се отнася към годишното изразходване в kWh, означено по нормите DIN EN 153. В практическа експлоатация могат да се появяват отклонения в зависимост от употреба и място на поставяне на уреда.

³)*= пространство на съхранение с ок. -6°C

(**)= пространство на съхранение с ок. -12°C

(***)= пространство на съхранение на замразените продукти с ок. -18°C

(*/***)= пространство на замразяване с темп.ок -18°C или по-ниска

⁴) Клас климатичен означава, че при „нормалната“ температура на околната среда нагласената от вас температура ще бъде осигурена. Ако температурата на помещението падне по-ниско от определен предел, уредът няма да се включва толкова често и може да се появи нежелателен ръст на температурата.

TIP	FZ206.3	FZ137.3
Denumirea producătorului	Hansa	Hansa
Tipul utilajului	congelator	congelator
Clasa de eficiență energetică ¹	A+	A+
Consumul anual de energie electric (kWh/an) ²	215	175
Volum util netto Congelator (l)	140	80
Marcare cu stele a compartimentelor de congelare ³	*/***	*/***
Timpul de păstrare în ore fără alimentare	12	10
Capacitate de congelare (Kg/24h)	10	5
Clasa climatică ⁴	ST	ST
Nivel zgomot [dB(A)relpW]	40	40
Tensiune V/Hz	230V; 50 Hz	230V; 50 Hz
Înălț. x lăț. x adânc. produsului	1252 x 545 x 566 (597)	845 x 545 x 566 (571)
Masa instalației (kg)	51	42

¹) A++/A+ (=consum redus) până la G (=consum ridicat).

²) Consumul de energie se referă la consumul anual măsurat în kWh stabilit conf. DIN EN 153. În timpul utilizării practice se pot ivi deviații în funcție de folosirea și locul de instalare al utilajului.

³)*= spațiu de depozitare - cca. -6°C

(**)= spațiu de depozitare - cca. -12°C

(***)= spațiu de depozitare produse congelate - cca. -18°C

(*/***)= spațiu de congelare cu temp. -18°C sau mai scăzută

⁴) Clasa climatică înseamnă că la o temperatură ambiantă „normală” , temperatura fixată de dumneavoastră va fi menținută. Dacă temperatura în încăperea scade cu mult sub nivelul stabilit, atunci utilajul nu se va conecta atât de des și ca urmare temperatura poate să crească în mod nedorit.

TIP	FZ206.3	FZ137.3
Naziv proizvođača	Hansa	Hansa
Tip uređaja	zamrzivač	zamrzivač
Klasa energetske efikasnosti	A+	A+
Godišnja potrošnja električne energije (kWh/godina)	215	175
Radna zapremina zamrzivača (l)	140	80
Oznake i zvezdice pretinaca zamrzavanja	* /***	* /***
Vreme čuvanja u satima bez napajanja (h)	12	10
Kapacitet zamrzavanja (kg/24h)	10	5
Klimatska klasa	ST	ST
Nivo buke [dB(A) re1pW]	40	40
Napon V/Hz	230V; 50 Hz	230V; 50 Hz
Vis. x šir. x dub. proizvoda	1252 x 545 x 566 (597)	845 x 545 x 566 (571)
Masa uređaja (kg)	51	42

¹⁾Ocena A++/A+ (=niska potrošnja) do G (=visoka potrošnja).

²⁾Potrošnja energije odnosi se na godišnju potrošnju u kWh, shodno DIN EN 153. U praktičnoj upotrebi mogu da se pojave odstupanja koja zavise od eksploatacije i mesta postavljanja uređaja.

³⁾*= prostor za čuvanje namirnica na temp. ok. -6°C

(**) = prostor za čuvanje namirnica na temp. ok. -12°C

(***) = prostor za čuvanje namirnica na temp. ok. -18°C

(* / ***) = prostor za čuvanje namirnica na temp. ok. -18°C ili nižoj.

⁴⁾Klimatska klasa

Znači da pri „normalnoj“ temperaturi okoline temperatura koju ste podesili ostaje ista. Ako temperatura prostorije padne značajno ispod određenog raspona, uređaj se tako često ne uključuje i može da dođe nepoželjnog porasta temperature.

TIPAS	FZ206.3	FZ137.3
Gamintojo pavadinimas	Hansa	Hansa
Įrenginio tipas	šaldikliu	šaldikliu
Energinio naudingumo klasė	A+	A+
Per metus suvartojamos energijos kiekis (kWh/metus)	215	175
Šaldiklio grynoji naudingoji talpa (l)	140	80
Šaldymo kamerų ženklینimas žvaigždutėmis	*/**	*/**
Laikymo trukmė val., jeigu nutrūksta elektros tiekimas (h)	12	10
Šaldymo pajėgumas (kg/24 h)	10	5
Klimato klasė	ST	ST
Triukšmo lygis [dB(A) re1pW]	40	40
Įtampa V/Hz	230V; 50 Hz	230V; 50 Hz
Įrenginio aukštis x plotis x gylis	1252 x 545 x 566 (597)	845 x 545 x 566 (571)
Įrenginio svoris (kg)	51	42

¹⁾ A++/A+ (=mažos sąnaudos) iki G (=didelės sąnaudos).

²⁾ Energijos sąnaudos nurodomos per metus kWh pagal DIN EN 153. Eksploatuojant sąnaudos gali skirtis dėl įrenginio naudojimo vietos sąlygų.

³⁾* = erdvė, kurioje produktai laikomi apie -6 °C temperatūroje

(**) = erdvė, kurioje produktai laikomi apie -12 °C temperatūroje

(***) = erdvė, kurioje produktai laikomi apie -18 °C temperatūroje

(*/**) = erdvė, kurioje produktai laikomi -18 °C ar žemesnėje temperatūroje

⁴⁾Klimato klasė

reiškia, kad Jūsų nustatyta temperatūra bus palaikoma esant „įprastai“ aplinkos temperatūrai. Jeigu patalpos temperatūra nukristų daug žemiau nurodytos ribos, įrenginys taip dažnai neįsijungs ir temperatūra gali pakilti iki nepageidaujamo lygio.

TÜÜP	FZ206.3	FZ137.3
Tootja nimetus	Hansa	Hansa
Seadme tüüp	sügavkülmuti	sügavkülmuti
Energeetilise efektiivsuse klass	A+	A+
Aastane elektrienergia kulu (kWh/aastas)	215	175
Sügavkülmuti kasutatav netomaht (l)	140	80
Sügavkülmiku kambrite tähistamine tärnidega	* /***	* /***
Säilitamise aeg ilma tooteta tundides (h)	12	10
Külmutusefektiivsus (kg/24h)	10	5
Kliimaklass	ST	ST
Müratase [dB(A) re1pW]	40	40
Pinge V/Hz	230V; 50 Hz	230V; 50 Hz
Kõrgus x laius x sügavus	1252 x 545 x 566 (597)	845 x 545 x 566 (571)
Seadme kaal (kg)	51	42

¹⁾Hinnang A++/A+ (=madal kulu) kuni G (=kõrge kulu).

²⁾Energiakulu tähendab aastast energiakulu kWh, mis on vastavuses DIN EN 153. Praktilises kasutamises võivad ette tulla kõrvalekalded sõltuvalt seadme kasutamisest ja paigutusest.

³⁾* = toiduainete säilitamise ruum umbes -6°C temp.

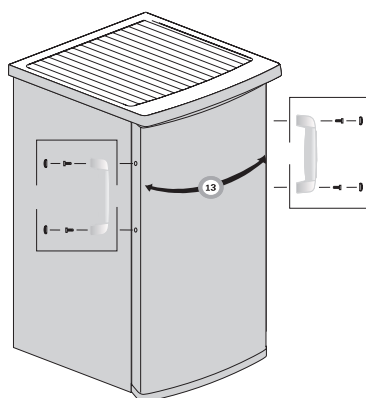
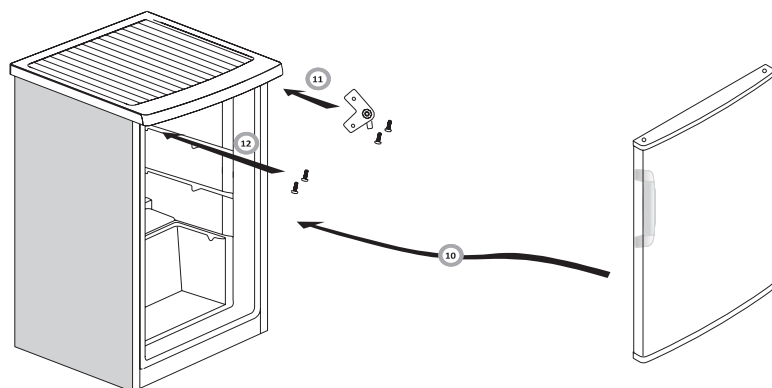
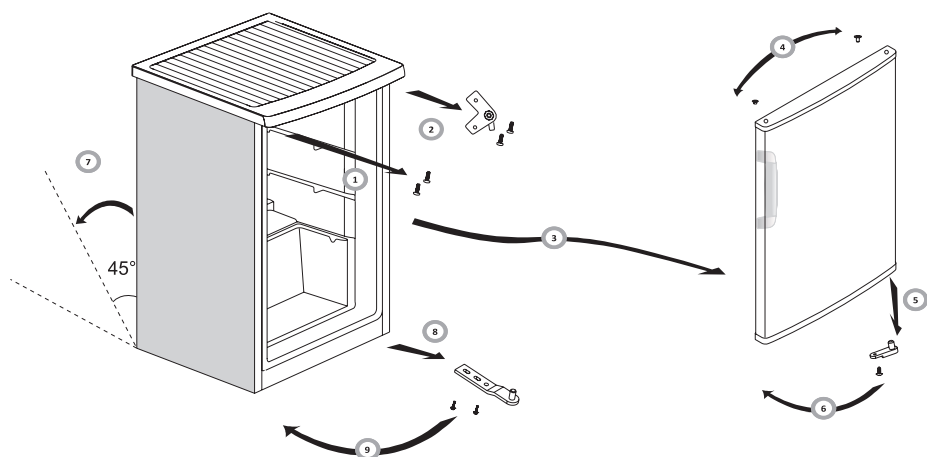
(**) = toiduainete säilitamise ruum temp. umbes -6°C -12°C

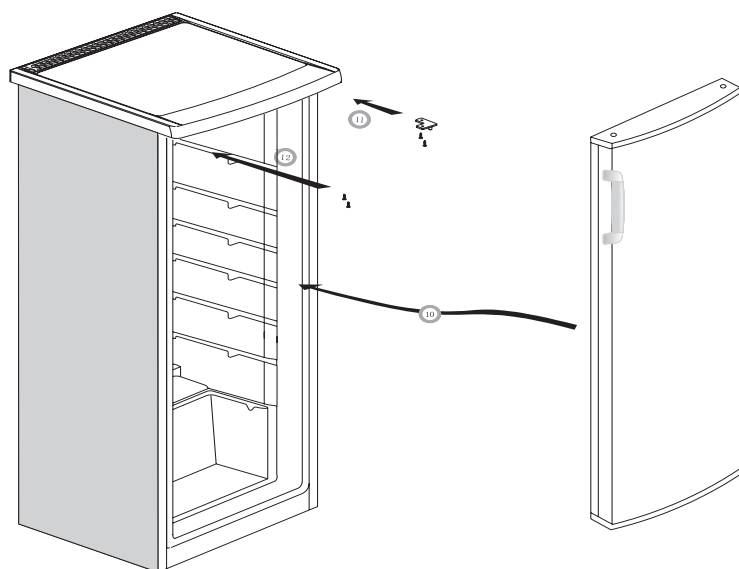
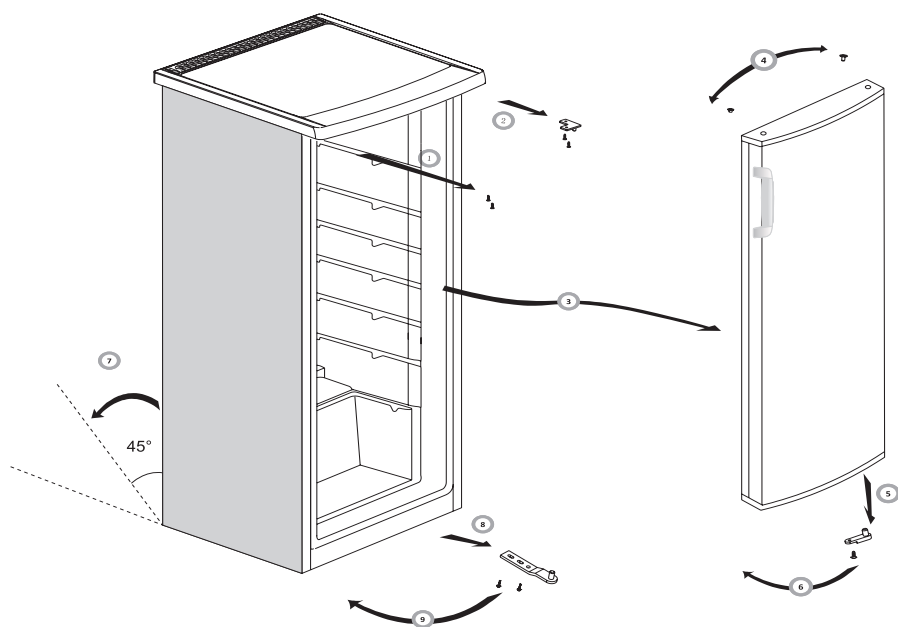
(***) = toiduainete säilitamise ruum temp. umbes -18°C

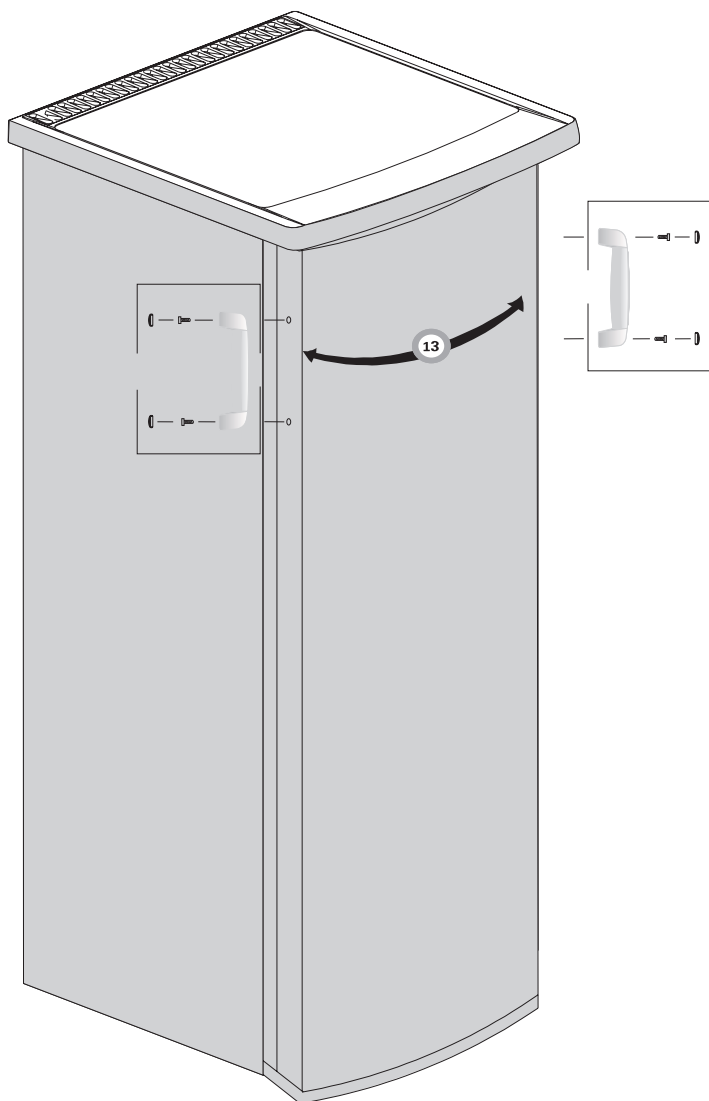
(* / ***) = toiduainete säilitamise ruum temp. umbes -18°C või madalamal.

⁴⁾Kliimaklass

tähendab, et "normaalse" toatemperatuuri korral seade hoiab kinni teie seadistustest. Juhul, kui toatemperatuur langel tunduvalt sellest vahemikust madalamale, ei lülitu seade sisse nii tihti ja võib tekkida soovimatu temperatuuri tõus.







**Амика Вронки С.А
Ул. Мицкевича, 52
64-510 Вронки, Польша
Тел. 67 25 46 100
Факс 67 25 40 320**

**Ю 00831/1
(05.2013)**